



# La Nueva Voz

The New Voice, a Bilingual (English/Spanish) Publication  
Pomona's *only* community newspaper!

**FREE  
GRATIS**

Thursday, September 26, 2013 [www.lanuevavoz.net](http://www.lanuevavoz.net)



## Pomona Police Lt. Eddie Vazquez, Jessica Schaller named Pomona's 'Community Heroes' at Los Angeles County Fair

Pomona Police Lt. Eddie Vazquez and Jessica Schaller, a member of Miss Pomona's royal court, were named this year's "Community Heroes" this month at the Los Angeles County Fair.

The recognition ceremony at a community reception at the Millard Sheets Center for the Arts was a highlight of this year's "Pomona Day at the Fair," and was followed by the annual Pomona Day parade featuring high school bands and floats carrying elected officials, service club members, Pomona Chamber of Commerce representatives and others.

Vazquez, this year's "adult hero," is a Board member of the Boys and Girls Clubs of Pomona Valley where he recently coordinated efforts to raise more than \$45,000 to renovate



Pictured are Pomona's "Community Heroes" receiving their honors on Pomona Day at the L.A. County Fair this month. From left are heroes Pomona Police Lt. Eddie Vazquez and Jessica Schaller, a member of the Miss Pomona Royal Court, receiving honors from Fairplex Community Relations Coordinator Shanell M. Fuquay and Pomona Mayor Elliott Rothman.

the club's outdoor pool. The pool – out of commission for the past three years – is one of only three outdoor pools available to kids in Pomona.

Victor Caceres, executive director of the Boys and Girls Clubs, nominated Vazquez for the honor.

He said Vazquez, who is known for being "pro-active" in the community, continued to engage in the

development of the Boys and Girls Clubs once on the Board.

"Eddie saw the need," Caceres said, adding that this is "just one example of how he supports the youth in our city."

Vazquez said there are "so many organizations in Pomona talking about Pomona in a positive light. "I

**Community Heroes... pg. 3**

## La Feria del Condado de Los Angeles rinde homenajes a "Héroes Comunitarios" de Pomona

Eddie Vazquez, policía de Pomona, y Jessica Schaller, miembro de la corte real de Señorita Pomona, fueron nombrados "Héroes Comunitarios" en la feria del Condado de Pomona.

Vazquez es un miembro de la mesa directiva de los Clubs de Niños y Niñas del Valle de Pomona

donde él recientemente coordinó esfuerzos para recaudar más de \$45,000 para renovar la piscina. Después de dos años fuera de servicio, esta piscina es una de solamente tres piscinas al aire libre disponibles a los niños de Pomona.

Victor Caceres, director ejecu-

**Homenajes... pág. 3**

## Pomona police, U.S. Marshal's Service, Los Angeles County District Attorney's office net 165 arrests, numerous weapons in three-week operation

Pomona police in cooperation with the U.S. Marshal's Service and the Los Angeles County District Attorney's Bureau of Investigation and other law enforcement agencies completed a three-week operation this month that resulted in 165 ar-

rests and the confiscation of 17 guns in Pomona and surrounding cities.

Results of the operation, known as Operation Triple Beam, were announced in a news conference in the City Council chambers at City Hall.

Pomona Police Chief Dave Kee-

tle said the arrests centered in the Pomona area.

He added the partnership over the past two years has resulted in a total of 264 arrests, the clearing of 234 warrants, the seizure of a total of 25 firearms and the confiscation of both \$48,000 in narcotics and more than \$5,000 in cash.

"At the Pomona Police Department like many Operation... pg. 18

**OFFICIALS ANNOUNCE RESULTS OF MULTI-AGENCY CRACKDOWN OPERATION** -- Law enforcement officials held a news conference at Pomona City Hall this month to announce results of a three-week operation that resulted in 165 arrests and the confiscation of 17 guns in the Pomona area. At the podium is Chief Inspector Thomas Hession, of the Pacific Southwest Regional Fugitive Task Force, U.S. Marshal's Service. Also pictured, from left, are Pomona Police Chief Dave Keetle; Kurt Ellingson, Chief Deputy of the U.S. Marshal's Service in Los Angeles; George Mueller, assistant chief, Bureau of Investigations of the Los Angeles County District Attorney's Office; Pomona City Councilmembers Paula Lantz and Freddie Rodriguez; Pomona Police Capt. Mike Ellis of investigations; Pomona City Councilmember Debra Martin; Pomona Police Capt. Michael Olivieri, of patrol operations; and Pomona City Councilmembers Cristina Carrizosa and Ginna Escobar.



**CONFISCATED WEAPONS** -- Some of the weapons confiscated by law enforcement officials during a recent three-week operation were on display during this month's news conference in Pomona City Hall.



La Nueva Voz Publisher Jeff Schenkel rides "shotgun" at the L.A. County Fair... (See Fair photos on pages 11, 14, 15, 19 and 21)



## LAGUNA TECHNICAL COLLEGE

Providing high quality and effective skill-specific educational programs and supportive services that are vital to the needs and career success of its students!

Offering training for professional preschool teachers  
**"Learn to work in a childcare setting."**

**Celebrating our 10th Year Anniversary!**

**260 S. Garey Ave. Pomona, CA 91767**

Tel: (909) 623-6800 • Fax: (909) 623-6114 • Email: [info@LagunaTechCollege.com](mailto:info@LagunaTechCollege.com)

GET A  
**START**  
TODAY ON A  
BRIGHT FUTURE

Call us today  
**(909) 623-6800**



# L.A. County Fair celebrates 'Pomona Day' with parade, performances and 'heroes'



Art Ludwick, Chairman of the Board of the Los Angeles County Fair Association, welcomes guests and kicks off Pomona Day at the L.A. County Fair this month inside the Millard Sheets Center for the Arts. Michelle DeMott, Vice President-Branding & Knowledge Management at Fairplex, called Pomona Day "the best day of L.A. County Fair day."



Pomona's Youth and Family Master Plan Coordinator Andrea Rico and Pomona Mayor Elliott Rothman toss beads to the crowd during the Pomona Day parade at the L.A. County Fair.



Larry Egan, executive director of the Downtown Pomona Owners Association, drives the Downtown Pomona trolley in the Pomona Day Parade. Normally, the trolley is in use helping visitors and shoppers make their way around the many stops in Downtown Pomona.



Pomona Vice Mayor Ginna Escobar, third from left on stairs, owner of G-Diva Productions, LLC, in Pomona, poses before a performance by her students on stage in Building 4 at the L.A. County Fair on Pomona Day. The students ranged in age from 2 to 16 and included a competition team.



Members of Pomona's School of Arts and Enterprise dance team dance their way through the fairgrounds under the direction of Marco Fonseca Argote, a graduate of the school, during the Pomona Day parade this month at the L.A. County Fair.



Casa de Salsa in Claremont, "where the fiesta never ends," was represented on a float in the Pomona Day parade this month at the L.A. County Fair. Pictured tossing beads to spectators are, from left, Issabella Veron, 7, Casa de Salsa owner Judy Flores' niece; Judy Flores; former Casa de Salsa bartender -- long a favorite at the restaurant -- Ramon Aguirre, who was in town visiting on vacation from his own bar in Mexico; and Roberto Flores, owner of Casa de Salsa. Judy is an ambassador of the Pomona Chamber of Commerce and Roberto is a member of the board. (Additional 'Pomona Day' photos on page 3)

**UNLEASH**  
your inner fair  
L.A. COUNTY  
**FAIR**  
Aug. 30-Sept. 29  
2013

**HURRY! THE FAIR ENDS SEPT. 29!**

Check out our last-chance promotions!

- \$5 after 5 admission, food and kids meals\*
- Senior Wednesdays: \$5 admission and \$1 drink offers\*
- School Supply Thursdays: free admission with donation\*
- Food Drive Fridays: free admission with donation\*

\*For details and more information visit [lacountyfair.com/promotions](http://lacountyfair.com/promotions)

**Casa de Salsa** *Restaurante Mexicano y Cantina*  
415 W. Foothill Blvd.  
Claremont  
**(909) 445-1200**  
Esquina de las calles Foothill y Indian Hill, una cuadra al norte de Foothill Detrás del banco Citibank y la tienda Trader Joes

Call Judy to make your Banquet reservations

¡Llame a Judy para reservar el salón para sus fiestas!

Happy Hour: Mon. thru Fri. 4 to 7 p.m.

**Casa de Salsa -- Where The Fiesta Never Ends** is the most popular destination in town for the best Mexican cuisine and nightly entertainment!

**Our banquet rooms hold large groups for any kind of celebration, Quinceañeras, Weddings, Anniversaries, Birthday Parties, Graduations, Baby Showers, etc.!**

Tenemos un salón amplio disponible para cualquier ocasión.  
¡Venga a celebrar su fiesta de Quinceañera, Boda, Aniversario, Cumpleaños, Graduación, etc!

## Community Heroes... from pg. 1

just want to be a part of it," he said.

Schaller, the "youth hero," formed "Christopher's Team" for the American Cancer Society's Relay for Life inaugural fundraiser walk in Pomona in 2009. She formed the team after learning the previous year the son of a Pomona pharmacist had been diagnosed with cancer. Today Christopher, who attended the opening ceremonies of the event, is cancer free. Schaller is continuing to raise awareness for pediatric cancer.

Schaller was nominated by Pomona Unified School Board member Adrienne Konigar-Macklin and Cynthia Bryan. Konigar-Macklin said Schaller is a product of

Pomona schools and a student at Diamond Ranch High School where she ranked number five in her class with a grade point average of 4.8.

"She has volunteered hundreds of hours with Girl Scouts and other organizations while still managing to take advanced placement and honors courses," Konigar-Macklin added. She said Schaller has been an "active volunteer" since elementary school.

Each year the Los Angeles County Fair honors community heroes from 17 surrounding cities during the course of the fair. Recipients of the honor are selected by the fair's community committees for making their city a better place to live.



La Verne's Veterans of Foreign Wars Post 12034, providing the color guard at the beginning of the Pomona Day parade at the L.A. County Fair, line up in a special pose for La Nueva Voz. Post Commander Pete Garcia, Jr. is pictured at right.



Students from Pomona Catholic -- carrying a banner announcing their 115th year of Catholic education -- march in the Pomona Day parade at the L.A. County Fair.

## Héroes Comunitarios... de la pág. 1

tivo de Clubs de Niños y Niñas, nominó a Vazquez para el reconocimiento diciendo que Vazquez es conocido por ser una persona proactiva en la comunidad y comprometido en el avance y desarrollo del Club.

"Eddie miró la necesidad," dijo Caceres. "Es un ejemplo de como él apoya a la juventud de nuestra ciudad."

Vazquez dijo que hay "muchas organizaciones en Pomona que hablan de manera positiva de Pomona. "Yo solamente quiero formar parte de eso," dijo Vazquez.

Schaller formó el "Equipo de Christopher" en el 2009 para la caminata de recaudación de fondos Relay for Life de la Sociedad Americana del Cáncer. Ella estableció el equipo después de descubrir que el hijo de un farmacéutico de Pomona fue diagnosticado con cáncer. Ahora Christopher, quien asistió a la ceremonia, esta libre del cáncer. Pero Schaller aun continua creando conciencia del cáncer que afecta a los niños.

Schaller fue nominada por Adrienne Konigar-Macklin, miembro de la mesa directiva del Distrito Escolar Unificado de Pomona y por Cynthia Bryan. Konigar-Macklin dijo que Schaller es producto de escuelas de Pomona y estudiante de Diamond Ranch High School donde mantiene un promedio de 4.8 en sus calificaciones.

"Schaller ha ofrecido muchas horas de servicio voluntario a Girl Scouts y a otras organizaciones y a la vez estudia en clases avanzadas y mantiene cursos de honores," dijo Konigar-Macklin agregando que Schaller ha sido una voluntaria activa desde la primaria.

Cada año la Feria del Condado de Los Angeles rinde honores a héroes comunitarios de las 17 ciudades de su alrededor. Los recipientes de estos reconocimientos son seleccionados por los comités comunitarios de la feria, y votan por escoger a aquellos que se esfuerzan por hacer de su comunidad un mejor lugar para vivir.

# PUBLIC MEETING

Your thoughts matter.



Changes to public transit affect our communities on many levels. Please help Foothill Transit plan equitable service with our communities in mind.

Foothill Transit is seeking public input on the development of its Title VI\* policies.

\* Title VI is the Federal Statute which prohibits discrimination on the basis of race, color, and national origin in programs and activities provided by Foothill Transit.

## Thursday, October 3 at 6:00PM

Foothill Transit Administrative Office  
100 South Vincent Avenue, 2nd Floor  
West Covina, CA 91790

Take Lines 178, 185, 272, 281, 480 or the Silver Streak

Can't make it? You may write to us, too.  
Please get your comments in by Friday, October 11th.

**Mail** Attn: Title VI, 100 South Vincent Avenue, Suite 200  
West Covina, CA 91790

**Email** titlevi@foothilltransit.org  
Please put "Public Meeting Ad" in the subject line.



**Foothill Transit**  
Going Good Places

100 South Vincent Avenue, Suite 200, West Covina, California 91790  
1-800-RIDE-INFO (743-3463) foothilltransit.org /foothilltransit @foothilltransit

## New documentaries telling story of Costanoan Rumsen Carmel Tribe released on updated tribal web site

A new web site chronicling the history of the Costanoan Rumsen Carmel Tribe of Ohlone People was launched this week – featuring information and a series of short documentaries – courtesy of a group of students from the Claremont Colleges in Claremont.

The new tribal web site uses the tribe's original web site address of [www.costanoanrumsen.org](http://www.costanoanrumsen.org) and was expected to be launched Wednesday with a ceremony at Pitzer College in Claremont.

Celebration of the launch followed a multi-year collaboration of Tribal Headman Tony Cerda and other members of the tribe with Pitzer Adjunct Professor Gina Lamb and media studies students.

The tribe was forced into exile to avoid violent persecution by

European settlers and state-sponsored racist policies toward Native Americans, moving from its original mid-California coastal region to Southern California where members found work on the ranchos in the late 1800s.

Its ancestral lands range from San Francisco Bay to Big Sur and its membership was at least 15,000 before European contact. Today, the tribe has more than 2,000 members with Tribal offices in downtown Pomona.

The series of five documentaries reflects the tribe's efforts to reclaim its presence and visibility in San Francisco.

The project was made possible with support from Cal Humanities, an independent non-profit state partner of the National Endowment for the Humanities.



**POMONA LIBRARY HOURS EXPANDED** -- Supporters of the Pomona Public Library show off a new banner this month that was to be displayed on the building's north side alongside Garey Avenue to announce the new and expanded hours. The library, which had been proposed for closure last year, now is open an additional nine hours a week -- including opening on Thursday for the first time in more than a year. Councilmember Paula Lantz pointed out that the library now is open more hours than it was before the library hours crisis began. "I think that is a real tribute to the people that are supportive of the library and to our community and to our council," she said. Pomona Mayor Elliott Rothman thanked the various library support groups for their efforts. "Thank you all for your hard work and effort in keeping myself and my colleagues vigilant to the need to have the library that is open for our community to use," Rothman said.



**Diana Butcher, President Library Board of Trustees**

Butcher, who said she was excited to celebrate the new hours and an additional day, thanked the Board of Trustees. "They've worked extremely hard... to make sure our library is running well, has a vision and direction," she said.



**John Clifford, President Pomona Public Library Foundation**

Clifford said his group, the Pomona Public Library Foundation, has gone in a year from nothing to \$10,000 as a result of fundraising efforts.

"At the time the library was to be closed the community became energized," he said. He reminded the group that during the election last year when library funding was on the ballot, 61 percent of the voters agreed to pay \$38 per household in additional taxes to help support the library. The measure failed because it required a two-thirds vote or 66 percent.



**Marian Higgins Save our Pomona Public Library**

Higgins said her group, Save our Pomona Public Library, engages in political advocacy for the library and is working to obtain dependable, on-going funding dedicated to the library. Her group is continuing to work for the passage of a ballot measure, which now cannot be implemented before November 2014. "In a time of severe belt tightening, never again can the proposal be a complete closing of the library for a year and laying off all its staff," she said, adding that the library's budget today is a third of what it was six years ago.

"It has been a journey for all of us and we appreciate the support from everyone" in the community who has donated to the library, said Gwen Robinson, President of Friends of the Pomona Public Library. "We set a goal of \$20,000 to raise for the library. We hit \$18,000."

**Something to say? Send us your comments, questions or story ideas from our web site at [www.lanuevavoz.net](http://www.lanuevavoz.net).**

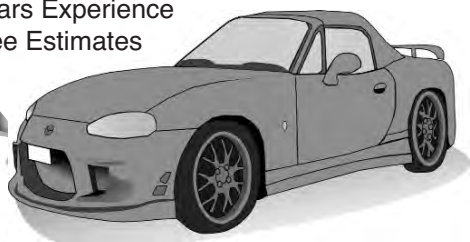
## ART'S

### AUTO BODY AND PAINT SHOP

351 S. Reservoir St., Pomona, CA 91766

*Quality is not expensive... it's priceless!*

27 years Experience  
Free Estimates



27 Años de Experiencia  
Presupuestos Gratis

**Deductible Financing Available!**  
See manager for details.

**We offer discounts for military, seniors and students!**

**Specializing in the repair of all foreign and domestic vehicles**

- Expert Color Matching
- Restorations
- Plastic Bodies
- Urethane
- Fiberglass Repairs
- Bumper Repairs
- Major Frame and Unibody Repairs
- Minor to Major Collisions
- Free Towing w/Service
- Free 2-Day Car Rental
- Free Pickup and Deliver
- All Work Guaranteed
- Ask Manager for Details

**Especialistas en reparaciones de carros domésticos e importados**

- Expertos en color
- Restauraciones
- Partes de plástico
- Uretano
- Reparación de Fibra de Vidrio
- Reparación de Defensas
- Reparación Mayor de Carrocería
- Todo Tipo de Colisión
- Servicio de Grua Gratis
- Renta de Auto Gratis (2 días)
- Recojemos y Entregamos Gratis
- Trabajo Garantizado

**Phone: 909-620-5464**

**Free 24-hour towing with repair. Call 909 623 1487**

## FAIRPLEX

RV & BOAT STORAGE

### Safe and Secure RV & Boat Storage



**Just \$115 per month 12<sup>th</sup> month FREE**

- Dump station
- Open 7 days a week
- 24-hour security patrol
- Video surveillance
- Property lighting
- Touchpad entry and exit
- Clearly identified spaces
- Professional staff

**\$100 OFF** Sign a one-year agreement and get the 12<sup>th</sup> month FREE



1101 W. McKinley Ave.  
Pomona, CA 91768  
Phone: (909) 865-4319

Expires Dec. 31, 2013. Offer valid with a signed one-year agreement. Not redeemable for cash. May not be combined with any other offer.

**La Nueva Voz reaches 50% more readers in Pomona each month than the local suburban daily newspaper.**

## Heart Association plans fundraiser walk next month at Pomona's Fairplex

The American Heart Association's "Heart & Stroke Walk" fundraiser is set for next month at Pomona's Fairplex.

Teams for the Sunday, Oct. 13, event – including family, friends and co-workers – are forming at [www.GLACountyHeartWalk.org](http://www.GLACountyHeartWalk.org).

The annual tradition in communities everywhere is designed to raise awareness and critical funds to fight the nation's number one and number four killers – heart disease and stroke.

There is no fee to participate, and individuals who raise \$100 or more will receive an official walk t-shirt.

The event is sponsored nationally by Subway and Jenny Craig and locally by Union Bank and UCLA Health. It features a non-competitive 5-K walk/run and one-mile "survivor path."

Also included will be a health and wellness expo, a survivor lounge, a kids zone with games and educational information promoting heart health, live entertainment and more.

Pomona is one of seven locations in Los Angeles County to host the Greater Los Angeles walk. Others will be in the Antelope Valley,

Pasadena, downtown Los Angeles, Santa Clarita, Santa Monica and Long Beach.

In Los Angeles County, 16,000 men, women and children die of heart disease or stroke each year. The mortality rate associated with these diseases is 12 percent higher in Los Angeles County than the U.S. as a whole, according to the American Heart Association.

The organization's goal is to raise \$1.75 million through the seven events in Los Angeles County to support cardiovascular research efforts, community education outreach and other related activities.

For more information, contact Alisha Castro at (213) 291-7094.

## Inland Valley Hope Partners to hold volunteer orientation

Inland Valley Hope Partners will host a "volunteer orientation training" Saturday for new recruits interested in working with the food pantry organization.

The training will be held from 9 to 10 a.m. Saturday at the organization's Pomona office, 1753 N. Park Ave., Pomona.

Volunteer opportunities include assisting in one of four

Two events – a "moveable feast" and an annual candlelight vigil – are scheduled next month by the House of Ruth, an organization assisting families victimized by domestic violence.

The moveable feast begins with a reception at 6 p.m. Saturday, Oct. 5, at the Garner House in Claremont's Memorial Park, 840 N. Indian Hill Blvd., Claremont, and features "inspired cuisine" in homes of people "indispensable to House of Ruth." Tickets are \$100, with all proceeds going to fund domestic violence services at House of Ruth. Attendees have the option to assemble a group that can be assigned to the same house.

The annual candlelight vigil will be held from 6 to 8 p.m. Tuesday,

food pantries, administrative, reception, community outreach, special events, "gleaning" or assembling the food for the poor and more.

For more information, contact (909) 622-3806, ext. 231.

Inland Valley Hope Partners has provided outreach and service throughout the Inland Empire area for the past 45 years.

## Two events set next month for House of Ruth

Oct. 15, at House of Ruth's outreach office, at 599 N. Main St., Pomona, as an annual observance during Domestic Violence Awareness Month to honor all the survivors and the women and children who lost their lives to domestic violence during the year.

In the past year, House of Ruth served a total of 4,110 people

through various programs and services including an emergency shelter, a transitional shelter, a child abuse treatment program and a 24-hour hotline.

In addition, staff and volunteers provided community education services to a total of 21,654 people.

For more information, contact House of Ruth at (909) 623-4364.



## Huge Rummage Sale ¡Gran Venta de Artículos Usados!

Saturday, October 19 from 8 am to 3 pm  
Sábado, 19 de Octubre de 8 am a 3 pm

**Pilgrim Congregational Church**  
600 N. Garey Ave., Pomona  
(909) 622-1373

## Celebrating our 102<sup>nd</sup> anniversary! ¡Celebrando nuestro 102<sup>o</sup> aniversario!

Housewares • Furniture • Small Appliances • Linens • Toys • Tools  
Clothing (men's, women's and children's) • Costumes • Jewelry  
Nuts & Bolts • Decorations • Treasure Chest Items • & More!

Artículos para el Hogar • Muebles • Electrodomésticos  
Herramienta • Juguetes • Ropa para Hombres, Mujeres y Niños  
Trajes y Disfraces • Tuercas y Tornillos • Adornos  
Artículos de Cofre de Tesoros • y Mucho Más!

Snack Bar Open All Day • Plenty of Parking  
Puesto de Refrigerios Todo el Día • Amplio Estacionamiento



# ¿Preocupado por la reforma de salud y Medicare?

## Hemos escrito el libro sobre el tema.

En Inter Valley Health Plan es nuestro trabajo mantenernos al día con los cambios que afectan su cobertura de cuidado de salud. Es por eso que hemos creado esta guía fácil de leer sobre las últimas noticias de Washington.

¿Quiere entender cómo la nueva ley de cuidado de salud puede afectarlo? Obtenga hoy su copia gratis\* de "The New Health Care Law: 5 Facts Everyone with Medicare Should Know."

Visite su Medicare Information & Vitality Center local y pida una copia a uno de nuestros amigables especialistas. O simplemente llame a nuestro número gratuito y le enviaremos por correo un folleto gratuito.

Mejor aún, asista a una de nuestras reuniones informativas gratuitas,\* obtenga una copia del folleto, y las respuestas a sus preguntas sobre Medicare al mismo tiempo.

**Venga a sentarse conmigo.** Mi nombre es Gustavo (Gus) Arias (se habla español) y soy una Especialista de Medicare de Inter Valley Health Plan. Venga a visitarme y obtenga su folleto gratuito en nuestro Medicare Information & Vitality Center en Chino.

**Martes, Octubre 15 y Miércoles, Octubre 16, 30 @ 2 pm**  
**Martes, Octubre 22 y Jueves, Octubre 24 @ 10 am**

Centro de Información de Medicare y Vitalidad de Superior Grocery Store  
12375 Central Ave  
Spc D, Chino



**888-606-6333 o TTY/TDD**  
**800-505-7150**

los 7 días de la semana, de 7:30 am a 8 pm [www.learnmore.ivhp.com](http://www.learnmore.ivhp.com)



**Inter Valley Health Plan**

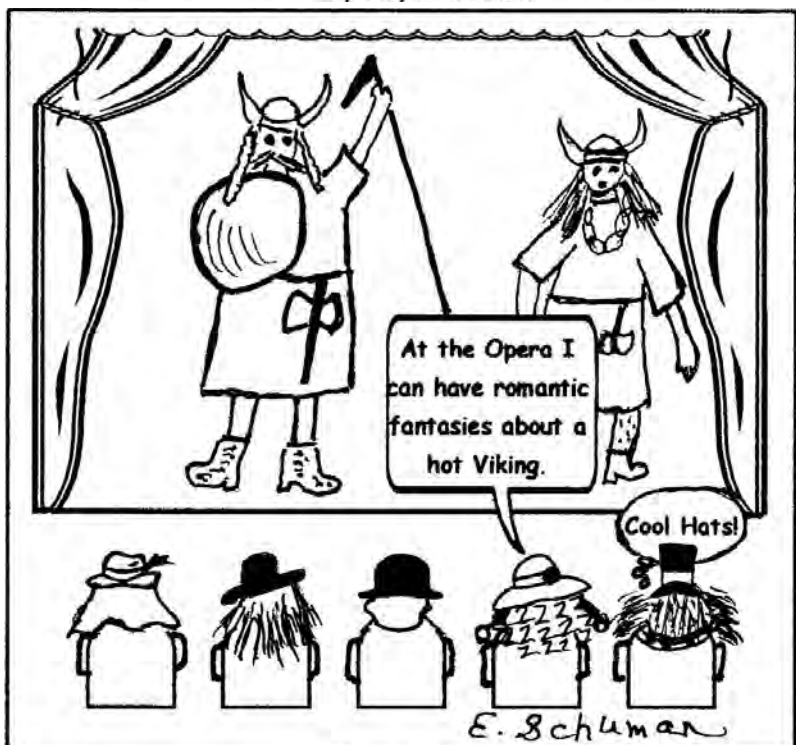
Ante todo, su salud.

**Es Algo Personal.**

Inter Valley Health Plan es un Plan HMO sin fines de lucro que tiene un contrato con Medicare. Cualquier persona con derecho a la Parte A e inscrita en la Parte B puede hacer una solicitud, incluyendo a los menores de 65 años con derecho a Medicare en base a los beneficios por incapacidad del Seguro Social. Si usted no cuenta con la Parte A de Medicare, puede comprarla a través de Seguridad Social. Los miembros deben continuar pagando la Prima de la Parte B de Medicare. Para disposiciones para personas con necesidades especiales en las reuniones de ventas, llame al número anterior. Un representante de ventas autorizado estará presente con información de marketing y solicitudes. \*No hay obligación de unirse. Este es un anuncio publicitario. MKS02324AD 7/13

# Hope & Hurdles

By Evy Schuman



**EDITOR'S NOTE:** "Hope & Hurdles," an on-going feature appearing in La Nueva Voz, was created by artist Evy Schuman as an attempt to "poke fun" at the little things that trouble us all from time to time. Evy, who is also a published writer on the subject, created the cartoon series to show her work at a creative writing class she co-facilitates at Pomona's Tri-City Wellness Center.



**WORKING ON A NEW HOME FOR POMONA'S BROWN MEMORIAL TEMPLE** -- A total of 19 students from the University of La Verne spent their day off last month cleaning up and painting a new home for Brown Memorial Temple at Holt and New York Avenues. Brown Memorial simply out-grew its location at 985 W. Holt Avenue, according to Pastor Ivory Brown, whose father founded the church. The new location -- at 1761 W. Holt Ave., Pomona -- offers a total of 6,700 square feet, more than twice the size of the present 3,000 square feet. Brown is waiting for a conditional use permit from the city and estimates the new location will be up and running within the next four to six months. The new sanctuary will have a 250-seat capacity, compared to the present 120-seat facility. And it will offer some 3,200 square feet for social ministries of the church, which are an important part of the mission of the church. "It gives us the freedom to offer relevant ministry," Brown said. "We are very pleased that we were able to locate this beautiful facility, especially because it allows our congregation to remain in Pomona." He said the church is continuing to look for monetary donations and community partners, as well as school buses or vans to help transport members to and from the church. The church will have increased parking of up to 98 spaces. Pictured in a "just painted" room, at left, are Brown and Cindy Gaytan, of the University of La Verne advancement office, who coordinated the group, along with the students. Incoming freshmen at the university visit Brown Memorial twice each year for clean-up efforts as part of a regional outreach effort.

**Advertise in both English and Spanish!**

**Contact Renee, (909) 762-1446**

## Shining Stars Children's Center

Now Enrolling 2013-2014 Year

- Free LAUP Quality Preschool
- No Income Requirements
- Pre-Kindergarten (4 yrs.)
- AM or PM Classes
- Free breakfast, lunch, snack
- Parent workshops
- Field trips
- Family Activities
- Bilingual teachers
- 8:1 Ratio
- 2 Sessions:  
8 am to 11:30 am  
12:30 pm to 4 pm
- 2,500 square foot indoor classroom with educational materials.
- 3,200 square foot outdoor classroom with various activities.



### Registración Para el Año Escolar 2013-2014

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| • Educación Gratuita y de Calidad de LAUP | • Excursiones            |
| • Pre-Kinder (4 años)                     | • Actividades familiares |
| • Clases en la mañana y tarde             | • 2 Sesiones:            |
| • Desayuno, almuerzo y snacks gratis      | 8 am a 1:30 am           |
| • Talleres para padres                    | 12:30 pm a 4 pm          |

**(909) 626-4832**

**680 East Arrow Highway, Pomona, CA 91767**

Lic# 198011914

## Pomona's Repertory Opera Company sets schedule for fifth season

Repertory Opera Company, Pomona's own opera company, will kick off its fifth season in Pomona next month with the fully staged operatic comedy Albert Herring by Benjamin Britten.

Performances are scheduled for 2 p.m. Saturday, Oct. 19 and Oct. 26, and 7:30 p.m. Wednesday, Oct. 23.

Mozart's *Così fan tutte*, the story of two young soldiers who disguise their identities to test their lovers' fidelity, is scheduled for 2 p.m. Saturday, March 29 and April 5, and 2 p.m. Sunday, March 30 and April 6.

Puccini's *Tosca* is a story set in revolutionary Rome in which the diva Tosca becomes trapped be-

tween her allegiance to her rebel lover and the scheming of a treacherous police chief. Performances will be at 2 p.m. Saturday, June 7, 14, and 21, and at 7:30 p.m. Wednesday, June 11.

Concerts scheduled are *Serenades of Love*, set for 4 p.m. Sunday, Feb. 9; *On their Own - Lucca and Farrell in Concert*, set for 2 p.m. Sunday, July 20, and *Fourth Annual Manly Men of Opera*, set for 5 p.m. Sunday, Aug. 17.

All performances are at First Christian Church, 1751 Park Ave., Pomona.

For ticket information, call (909) 230-4949 or visit the web site at [www.repoperaco.org](http://www.repoperaco.org).

## Pomona Kiwanis to hold second annual 'Monte Carlo Night' next month

The Kiwanis Club of Pomona will hold its second annual "Monte Carlo Night" fundraiser next month at Pomona's Fairplex.

The club is also seeking event sponsors and donated items for silent and live auctions at the event, scheduled for 6 to 11 p.m. Friday, Oct. 25, at the Avalon at Fairplex.

All funds raised will go to sup-

port the club's on-going youth and community service work.

For information on sponsorships and donations, contact David Lightfoot, (909) 626-2623 or by e-mail at [davidl@lrlepa.com](mailto:davidl@lrlepa.com).

Donations can also be dropped off at or mailed to David Lightfoot, 675 W. Foothill Blvd., Suite 300, Claremont, CA 91711.



**CERAMIC STUDIO OPEN TO THE PUBLIC** -- Artists, teachers, students and residents from throughout Southern California are able to come to the American Museum of Ceramic Art to use studio facilities -- with everything from the "wheel" to the kiln. Pictured is Heidi Kreitchet of Pomona, studio director, with some of the Adrian Sandstrom collection. A well known artist who grew up on a pig farm in Iowa and now lives in San Clemente, his current work is all "wheel thrown multi-fired" stoneware.



**A COMPLETE MUSEUM GIFT SHOP** -- Looking for the perfect gift? Stop by the store at AMOCA museum and you might find just what you are looking for! Pictured is museum store coordinator Rocio Medina at the store counter.

Museum... pg. 9



**ART -- FOR BOTH USE AND BEAUTY** -- Oscar Cabral of Fontana works on the "chattering" for a tea cup on a wheel at Pomona's AMOCA museum. He said most of his work is created for both use and for its beauty, but he does it out of his passion for the art. He has been creating ceramics for the past two years.

## OTE FOR EXPERIENCE



ADRIENNE  
KONIGAR-MACKLIN



DR. ROBERTA  
PERLMAN



ANDREW  
WONG

- Enriched academics with record number of students attending colleges and universities with scholarships
- Increased school safety at all campuses with new technology and student centered security staff
- Built new high school stadiums and modernized school facilities
- Fiscal Accountability
- Stopped wasteful spending and Improved Fiscal Management
- Enforced Fiscal Transparency
- Decreased dropout rate
- Funded thriving art/music program
- Increased Career Pathways
- Partnered with Local Universities
- Supported Adult and Vocational Education

### RE-ELECT PROVEN LEADERSHIP

 **VOTE KONIGAR-MACKLIN, PERLMAN, WONG FOR POMONA SCHOOL BOARD ON NOVEMBER 5TH**

### Now available!

Your copy of La Nueva Voz delivered to your mailbox.

Receive 12 monthly copies for only \$39 per year.

### Subscribe today!

Call La Nueva Voz at (909) 629-2292, or e-mail [reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com).

### Do you have a news story?

We want to hear from you or your organization.

Send your news tips to: [reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com)

### Correction

A caption on page one of last month's La Nueva Voz identified Erica Ambriz in error as "representing State Sen. Norma Torres" at Pomona's "National Night Out" activities. In fact, she is no longer working for Torres and was working for Ontario Mayor Paul Leon as a volunteer on his campaign for state Assembly at the time the photo was taken.

### Lions seeking volunteers for "mats for homeless" project

The Pomona Host Lions Club is seeking volunteers for its monthly "PlannFest" next month to help with all phases of making ground mats for the homeless from yarn made from plastic bags.

Volunteers are asked to bring scissors and, if they know how to crochet, to bring a size "Q" hook.

The completed sleeping mats will be given to local homeless shelters.

The event is set for 5:30 to 8 p.m. Wednesday, Oct. 9, at St. Paul's Episcopal Church, 242 E. Alvarado St., Pomona.

For more information, e-mail pomonahostlions@gmail.com or mats4homeless@yahoo.com.

### Pomona Christmas Parade Committee seeking 'heroes' nominations

The Pomona Christmas Parade Committee is accepting nominations for community heroes.

The hero will be honored in the parade, scheduled for Saturday, Dec. 7. Deadline for nominations is Oct. 31.

A nomination form is available on line at Downtown Pomona Owners Association web site, at www.downtownpomona.org. For more information, contact (909) 469-1121.

## VILLAGE @ INDIAN HILL

1460 E. Holt Avenue, Pomona, CA 91767

### LEASED SPACE AVAILABLE

1,000 to 7,000 square feet suites SEEKING

SCHOOLS, UNIVERSITIES, COMMUNITY SERVICE, MEDICAL, LEGAL, PROFESSIONAL & BUSINESS ORGANIZATIONS

MALL SECURITY 24/7

<http://villageatindianhill.com> or <http://vafonline.org>

For leasing information, visit the **Valley Academics Foundation, Leasing Office**, located at the **Village @ Indian Hill**, Entrance Door #3, Suite 4 or call 909.620.2797 or 909.622.7777.

#### Current Tenants

Adult & Career Education  
African American Museum of Beginnings  
California School Employees Assoc. Office  
Catholic Charities  
Chaffey Federal Credit Union  
Child Development  
Crittenton Mental Health Services  
Dr. Leena Sheth  
JPL/NASA Educational Resource Center  
Pomona Community Health Clinic  
Pomona Cosmetology and Barbering Schools  
Pomona Unified School District  
Pomona YMCA  
San Antonio Regional Occupation Program  
St. Luke University & Acupuncture Clinic  
U.S.A. Fit Force Taekwondo, Inc.  
Western University Dental Clinic (0-5 yr olds)  
Western University of Health Sciences  
Women, Infants, Children, WIC

### NON-EXCLUSIVE TRANSFER STATION FRANCHISE TO GRAND CENTRAL RECYCLING & TRANSFER STATION, INC.

SAID NOTICE is hereby given that the City Council of the City of Pomona will conduct a Public Hearing for the Award of a Non-Exclusive Franchise, at the date, time and location stated below:

**Project Description:** The City Council intends to Award a Non-Exclusive Transfer Station Franchise, based on requirements under the Pomona City Code for Solid Waste Transfer Stations. The Franchise shall be for a term of ten (10) years, with up to two (2) five-year extensions, pursuant to the terms and conditions of the Franchise Agreement which is on file with the Office of the City Clerk for the City of Pomona, at the aforementioned location.

**Awards to:** Grand Central Recycling & Transfer Station, Inc.  
1371 East Ninth Street  
Pomona, California 91766-3832

**Meeting Date:** Monday, October 7, 2013

**Location & Time:** Pomona City Council Chambers located at 505 South Garey Avenue in the City of Pomona, California. The City Council meeting is scheduled to commence at 6:45 p.m.

#### Public Notice

Any interested individual may appear in person or by agent at the City Council hearing and be heard on any matter relevant to such proceedings. In addition to the proposed Franchise Agreement which is currently on file in the Office of the City Clerk, the staff report on this matter will be available on the City's website <http://www.ci.pomona.ca.us> and in the Office of the City Clerk on or about September 23, 2013. Please call the Administration Offices at (909) 620-2051 with any questions you may have regarding this matter.

**PLEASE NOTE:** If you challenge this matter in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the Public Hearing described in this notice, or in written correspondence delivered to the City of Pomona, Office of the City Clerk at, or prior to, the public hearing.

Para Informacion en Español llame (909) 620-2341.

Date Submitted: September 12, 2013

Anthony Mejia, City Clerk

Publication Date: September 26, 2013



## ¿Tiene amor?

Sea un padre adoptivo o padre de crianza.

Usted puede hacer la diferencia en la vida de un niño.

Llame hoy: 1-800-4-FOSTER

David & Margaret Youth and Family Services

FFA Lic#191592787

Reembolso mensual (\$800-\$2400)

[www.davidandmargaret.org](http://www.davidandmargaret.org)

## La Nueva Voz

The Inland Empire's Leading Bilingual Newspaper

A division of South Coast Media Services  
Providing media relations services since 1983

(909) 629-2292

[www.lanuevavoz.net](http://www.lanuevavoz.net)

P.O. Box 1117 • Pomona, CA 91769

**Publisher:** Jeff Schenkel

Tel: (909) 224-0244 • [jeffschenkel@verizon.net](mailto:jeffschenkel@verizon.net)

**Director of Advertising and Public Relations:** Renee Barbee  
(909) 762-1446 • [reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com)

**Layout and Design/Translations:** Dora Cruz  
[dcruz549@yahoo.com](mailto:dcruz549@yahoo.com)

All major credit cards accepted!





**Museum... from pg. 7**



**AMERICAN MUSEUM OF CERAMIC ART --** One of Pomona's best kept secrets is the American Museum of Ceramic Art (AMOCA), located at 399 N. Garey Ave., Pomona, which was founded in 2004 as one of the few museums in the country devoted exclusively to ceramic art and innovations in ceramic technology. Pictured is museum operator David Armstrong who received his master's degree in fine arts (ceramics) from Claremont Graduate University and his bachelor's degree from Pomona College. Armstrong is standing in front of a 1956 mural by local artist Millard Sheets in what was originally the Pomona First Federal Savings and Loan building. It was the longest indoor mural Sheets ever produced.

**READY FOR THE KILN --** Several pieces of ceramic art are ready for firing in one of the three gas kilns at the AMOCA museum in Pomona. The museum also has four electric kilns.



**Only museum on West Coast devoted exclusively to ceramics cranks out original art, major exhibitions**

One of Pomona's best kept secrets is the American Museum of Ceramic Art (AMOCA), where artists and researchers can view, create or study anything that pertains to the world of ceramics.

Operator David Armstrong, president of the museum, said the museum even offers a comprehensive research library which is used often by students from nearby colleges

The museum includes a 7,000 square foot central exhibit hall and an 8,000 square foot main exhibition hall, in addition to studios, a gift shop and more.

The facility enables visitors to look, create, exhibit, buy, attend classes, research ceramic art and more – all in one place.

Located in the former home of Pomona First Federal Savings and Loan, the museum has been completely remodeled and is always seeking visitors, artists and volunteers.

AMOCA, at 399 N. Garey Ave., Pomona, opened in 2004 a few blocks south on Garey Avenue. It moved to its new location in 2011 to provide space for larger exhibitions and a fully equipped ceramic studio.

It works regularly with Pomona Unified School District students and buses kids in to see exhibits and even make their own creations out of clay in a "clay camp" program that begins again next month.

For more information, visit the web site at [www.amoca.org](http://www.amoca.org) or call (909) 865-3146.



**GRADUATION DAY AT DEVRY --** This time, however, it is not the DeVry students who were graduating but students in a special series of computer literacy classes for members of the community not familiar with today's technology, sponsored by Community Union, Inc., a non-profit corporation providing computer technology training and computer redeployment programs to youth and adults to help with academic and job skills enhancement. The program also helps overcome economic and language barriers as students learn basic computer skills, learn to create professional documents and presentations, send e-mails and connect with family and friends through Facebook. The organization has trained more than 20,000 people to date. DeVry hosted the four-week class at its Pomona campus. Pictured, from left, at rear, are Dr. Scott Sand, president of DeVry Pomona Metro; Pomona City Councilmember Paula Lantz; and students Esperanza Moreno, Maria Adriana Vazquez, Sandra Lopez, and Eduardo Alvarado Nunez. Front row, from left, are students Tlali Matamoros, Martha Oloa, and Alejandra Lopez, along with instructors Francel Resendiz and Moises Hernandez. For more information, contact Community Union at (323) 526-7331.

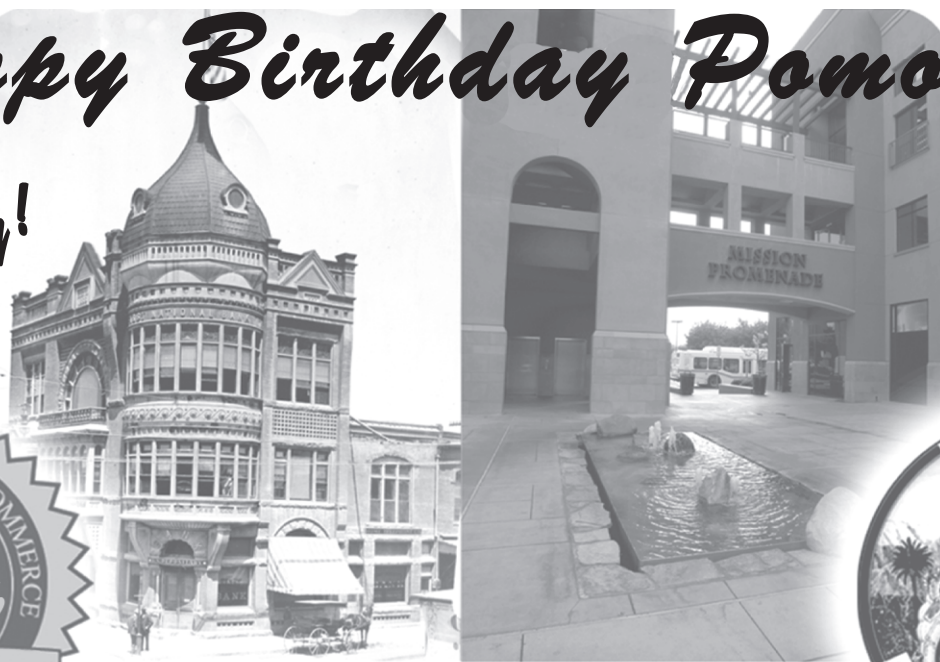
# Pomona Chamber of Commerce

Serving the Business Community from

1888 - 2013

## Happy Birthday Pomona!

*125th year anniversary!*



**125 Years of Business Excellence**

101 W. Mission Blvd., Suite 222 • Pomona, CA 91766

909-622-1256 • [pomonachamber.org](http://pomonachamber.org)

The Chamber serves as the voice of your business community, the public relations arm of your city and a friendly "front door" through which visitors, residents and businesses receive the assistance they seek.

*La Cámara sirve como la voz de la comunidad comerciante, la fuente de relaciones públicas de la ciudad y una puerta abierta donde visitantes, residentes y negociantes reciben la ayuda que necesitan.*

## ¡Feliz Cumpleaños Pomona! – 125 Aniversario

# METRO honda

¡Empezar algo especial!



**2013 Honda Civic LX Sedan**  
Automático • Nº de Modelo FB2F5DEW  
Todos En Almacén **\$99** AL MES 36 MESES + impuesto  
Arriende por...



**2013 Honda Accord LX**  
Automático • Nº de Modelo CR2F3DEW  
Todos En Almacén **\$149** AL MES 36 MESES + impuesto  
Arriende por...



**2013 Honda CR-V LX 2WD**  
Automático • Nº de Modelo RM3HDEW  
Todos En Almacén **\$159** AL MES 36 MESES + impuesto  
Arriende por...

Excluye opciones agregadas por el concesionario. Todos los vehículos: \$3999 Inicial por arrendamiento de 36 meses más impuesto, \$0 Depósito de Seguridad. Excluye 1er pago, impuestos, Cobros del DMV, Cobros ACQ, MSRP (incluye destino, excluye impuesto, licencia, cobros de Título, registro, cobros de documentos, opciones, seguro y similares). Arrendamiento es de Plazo Cerrado debe tomar entrega nueva de menudeo en vehículo del Almacén del concesionario para el 09/02/2013. Disponible para arrendatarios bien calificados aprobados por Honda Financial Services. No todos los arrendatarios calificarán. Tasas más altas de arrendamiento aplican para arrendatarios con calificaciones de crédito más bajas. Arrendatario es responsable por el mantenimiento, uso y desgaste excesivo y .15¢ por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP menos de \$30,000, y .20¢ por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP de \$30,000 o más. Vence 10/30/13. Vaya al concesionario para detalles completos.

**METRO honda**  
9399 Autoplex Drive • Montclair, 91763

Vence: **10/30/2013**

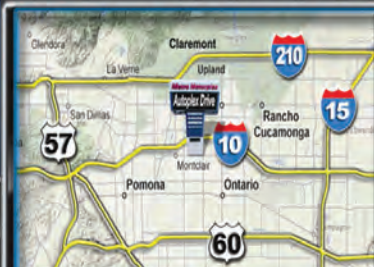
**2 AÑOS CERTIFICADO SERVICIO**

Canjear este certificado en Metro Honda para sus primeros dos años gratuitos de la fábrica que recomienda mantenimiento programado regular con el arrendamiento de un 2013 Honda Civic LX (aproximadamente \$200.00 precio de valor)

X      
No es válido sin la firma del Gerente de Finanzas autoriz

\*Debe presentar el cupón cuando el vehículo es arrendado. Limitar un certificado por persona, por cada transacción. Ningún valor efectivo. No es válido con ninguna otra oferta. Consulte con el distribuidor para obtener más información.

**(909) 625-5000**  
[www.MetroHonda.com](http://www.MetroHonda.com)  
9399 Autoplex Drive, Montclair, CA 91763



Toda mujer se merece exámenes de mamografía de alta tecnología y en **3ra** dimensión



**En Pomona Valley Hospital Medical Center, Toda Mujer Recibe este Servicio.**

¿Sabía usted que los exámenes tradicionales de mamografía no alcanzan a detectar hasta el 20% de cáncer en los senos? Además, aproximadamente el 10% de las mujeres deben tolerar el estrés de someterse a exámenes múltiples aun cuando no hay indicios de cáncer. Son estadísticas aterradoras. Es por ello que nos sentimos orgullosos en ser el primer hospital del Sur de California en exclusivamente ofrecer imágenes del mama en 3ra dimensión y con la más avanzada y precisa tecnología actualmente disponible.

**Imágenes del mama en 3ra dimensión superan los exámenes tradicionales de mamografía**

Imágenes del mama en 3ra dimensión (también conocidos como tomosíntesis) crean imágenes de los senos en 3ra dimensión excepcionalmente nítidas. Las imágenes son mas fáciles de interpretar y son mucho más precisas que los exámenes de mamografía tradicional. Por lo tanto, se detecta todo cancer y se elimina los "falsos positivos." Mujeres con tejido mamario denso o con implantes de senos también se benefician con la avanzada formación de imágenes. Todo esto significa menos ansiedad y preocupación para usted.

**Sea usted una de las primeras en tomar ventaja de imágenes del mama en 3ra dimensión en PVHMC**

Estamos comprometidos en ofrecer a nuestra comunidad los mejores exámenes disponibles para la detección de cáncer en los senos y ofreceremos citas en 3 localidades convenientes para usted. Para más información, visite el sitio Web en [www.PVHMC.org/3DMammogram](http://www.PVHMC.org/3DMammogram) o llame al **(909) 614-4913**.



Expert care with a personal touch

Se acepta la mayoría de seguros.

# Southern California celebrates the 91st anniversary of the L.A. County Fair!



Photo by Renee Barbee

Taking a ride he'll never forget is La Nueva Voz Publisher Jeff Schenkel, at right, riding shotgun on the stagecoach in the opening act of Don Endsley's Great American Wild West Show. Schenkel is holding a double barreled shotgun (he fired a blank into the air as show owner Endsley, of Arkansas, announced the act), but Schenkel was happy to leave the high-speed driving to Todd Shockey, of Charlotte, Iowa, who has been with the show since its beginning 19 years ago. It was the show's third year at the L.A. County Fair and is worth seeing more than once.



Stagecoach driver Todd Shockey and La Nueva Voz Publisher Jeff Schenkel, riding shotgun, prepare for their opening act this month at Don Endsley's Great American Wild West Show at the L.A. County Fair. The stagecoach, pulled by a team of six horses, thrilled the crowds in the bleachers as it circled the arena and came close to the rail at speeds higher than Schenkel was accustomed to in a stagecoach. The free show (with the cost of admission to the Fair) drew a crowd every time.



A cowboy with the Great American Wild West Show at the L.A. County Fair stands on two horses using only bareback pads as he rides around the arena and comes back to clear a jump.



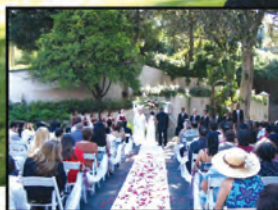
Parents and kids alike always have a chance to meet the cowboys -- and the horses -- after the performance at the Great American Wild West Show at the L.A. County Fair.



A "rubbing station" was included in the "Pencils 2 Pixels" exhibit at the Fair where children of all ages were able to rub over various rubbing plates with raised patterns and designs to create something of their own. How does it work? Just place your paper over the surface and use a crayon to make the design appear on your page! Pictured working on a design of their own, above, are Pomona Vehicle Parking District Commissioner Joe Mladinov and his daughter, Natasha, 3.

Visitors to the Fair had a chance to build a castle using "Keva Planks" and their imagination to recreate their favorite Dream Works buildings in the "Pencils 2 Pixels -- the Art of Animation" exhibit. Pictured (upper right) giving it a try are, from left, Carlos Mejia and his daughter, Lisa Mejia, of Chino Hills.

Animals are always an important part of the Los Angeles County Fair like this friendly sheep in the Big Red Barn, at right.



*Tres secretos para un evento perfecto*  
**Localidad! Localidad! Localidad!**

**Mansión Kellogg House y Hotel Kellogg West en la Universidad de Cal Poly Pomona**

Ofrecemos salones para:

- Bodas
- Quinceañeras
- Cumpleaños
- Juntas o reuniones

*\*\* Mencioné este anuncio numero (LNV812) para obtener una habitación en el Hotel Kellogg West completamente gratis. Oferta termina el 15 de Diciembre de 2013.*

Para mas información llamar a Oscar Villanueva

**(909) 869-2187**

[KelloggHousePomona.com](http://KelloggHousePomona.com)

3801 W. Temple Ave., Pomona, CA 91768

## Pomona United Futbol Club enters new league, seeks community support

Pomona United Futbol Club is entering Coast Soccer League, Southern California's leading soccer league, in the "invitation only" premier division and is looking for community partners to help support the team.

"This is an opportunity to represent Pomona's best talent at its highest level of participation," said

club spokesperson Daniel Collazo, who is also soccer director at the Boys and Girls Clubs of Pomona Valley.

He said an average of 350 soccer fans attended competition at Citrus College in Azusa and the team went on to playoffs in San Luis Obispo where it took second place in California, losing to Chivas USA 3-0.

Team members include as many as 10 alumni from Pomona's Garey High School and as many as five from Pomona's Ganesha High School.

About 80 percent of the team members are Pomona residents.

For more information, contact Collazo by email at collazo-daniel.dc@gmail.com.



**UNIDAD EN LA COMUNIDAD**

*¡Estas Invitado!*

**SABADO, 5 DE OCTUBRE**

**MEDIODIA - 4:00 PM**

- Música en Vivo
- Pintar Caritas
- Puestos de Comida
- Juegos Mecánicos
- Juegos, Rifas y Premios
- Escalar Paredes de Piedra
- Torneos de Baloncesto
- Tanques de Agua
- Torneos de Juegos PS3 y Xbox

**New Covenant Christian Fellowship COGIC**

2475 North Garey Avenue, Pomona, CA 91767 • Supt. Denny R. Wooten, Pastor

**For More Info Call 909.593.9133**

**SATURDAY, OCTOBER 5, 2013 • NOON - 4:00 PM**

**UNITY IN THE COMMUNITY**

*You're Invited!*

- Live Music
- Kid's Face Painting
- Games, Raffles & Prizes
- Climb The Jericho "Rock Wall"
- 3-on-3 Basketball Tournament
- The Dunkin Deacons "Dunk Tank"
- Adrenaline Rush "Obstacle Course"
- PS3 & Xbox Game Truck Tournament
- Food Concessions
- Kiddy Carnival Rides



**KATHY GARCIA: AN ARTIST AT HER WORK** -- Pomona's own artist Kathy Garcia carefully places pieces of broken dishes on a ceramic coyote to create her own special form of mosaic art. Garcia, working throughout the fair in a corner of the Millard Sheets Center of the Arts, said she uses broken dishes to ensure the work is environmentally friendly. Several samples of her work are on display and for sale in the gallery. Garcia has been creating her own brand of art for more than 10 years.

### Your Insert Here!

Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in La Nueva Voz. Call Renee at (909) 762-1446 today!

## FALL Means Shorter Days, Plants Need Less Water, More Rest

Fall in Southern California is more subtle than other areas, but the cooler evenings and shorter days do signal to plants that it's time to "rest." Many Southern California plants use this time to regenerate, store energy and stop growing. What does this mean to you? It means these plants need much LESS water.

To learn more about **effective watering** to keep your plants healthy and to cut down on excessive watering, check out [www.bewaterwise.com](http://www.bewaterwise.com) or just turn your sprinklers off for one full day a week.

If you currently water 3 days, cut it back to 2 days.

**Fall Starts September 22<sup>nd</sup>.**  
Turn down your sprinkler timers.  
*Give your plants a rest.*



### Three Valleys Municipal Water District's Areas Served:

Azusa, Boy Scouts of America-Firestone Reservation, California State Polytechnic University-Pomona, City of Industry, Claremont, Covina, Covina Irrigating Co., Diamond Bar, Glendora, Golden State Water Co., Hacienda Heights, La Puente, La Verne, Mount San Antonio College, Pomona, Rowland Heights, Rowland Water District, San Dimas, Suburban Water Systems, Valencia Heights Water Co., Walnut, Walnut Valley Water District and West Covina



**GAREY HIGH SCHOOL TAKES THE FIELD FOR THE FIRST TIME** -- Members of the Garey High School football team take to the field for the first time in their new stadium last month. Pictured, from left, as the team breaks through the ribbon are, from left, Garey Principal Stacey Wilkins, Pomona Unified School District Supt. Richard Martinez, Pomona School Board member Frank Guzman, Three Valleys Municipal Water District Board member Carlos Goytia, Pomona City Councilmembers Cristina Carrizosa and Freddie Rodriguez, Pomona School Board member Adrienne Konigar-Macklin, Omar Carrizosa (Councilmember Carrizosa's grandson), and Garey resource teacher Marielena Ayala.



**DEDICATING THE NEW FIELD** -- Pomona Unified School District officials dedicated the new field at Garey High School last month before the first home football game. Similar fields were also dedicated at Pomona High School and Diamond Ranch High School. The three fields were constructed over the summer break under a budgeted amount of \$15 million in funds approved in 2008 by voters under Measure PS which covered infrastructure improvements. Pictured, from left, are Garey Principal Stacey Wilkins, Pomona Unified Supt. Richard Martinez, and Pomona School Board members Dr. Roberta Perlman, Adrienne Konigar-Macklin and Frank Guzman. "This happened because of everyone," Perlman said. "Everyone came together because you guys deserve it." "We've been waiting for this for 50 years," Guzman said.

## Free telephone help with homework again offered by students at Harvey Mudd

"Homework Hotline," a free "over-the-phone" mathematics and science tutoring service provided by students at Harvey Mudd College in Claremont, will be available to area students for its second year this year.

Students grades 4 through 12 can call the hotline from 6 to 9 p.m. Sunday through Thursday for help with

their homework.

For homework help, students can call (877) 8ASKHMC (827-5462) or visit the web site at askhmc.org.

**Your ad here!**

**Call (909) 762-1446**



**BUSY. BUSY. BUSY. BUSY. BUSY.**

**Nona M Tirre, Agent**  
Insurance Lic#: 0F00633  
154 W San Jose Ave  
Claremont, CA 91711  
Bus: 909-620-2662  
Hablamos Español

**Life insurance shouldn't wait.**  
Even though life is busy, take a moment to reflect on what's most important. For peace of mind, protect your family with State Farm® life insurance.  
**We put the life back in life insurance.™**  
CALL ME TODAY.



1311009

State Farm Life Insurance Company (Not licensed in MA, NY or WI)  
State Farm Life and Accident Assurance Company (Licensed in NY and WI); Bloomington, IL

# NUESTROS CONTRATISTAS, Y SIN QUE NOS CUESTE.



Nuestro programa *Energy Savings Assistance Program* para el ahorro de energía provee mejoras para el hogar, sin costo.



Ya sea que rentes o seas el propietario de tu apartamento o casa, ahora puedes hacerle mejoras para que use menos energía y sea más confortable. Todo sin costo para ti. Sólo asegúrate que calificas para nuestro programa *Energy Savings Assistance Program* y nosotros enviaremos a tu hogar un equipo de contratistas previamente aprobados para hacer el trabajo.

Para ver si calificas y para aplicar, visita [socalgas.com](http://socalgas.com) (Busca las palabras "MEJORAS DE CASA")

Conéctate:



© 2013 Southern California Gas Company. Las marcas registradas son propiedad de sus dueños respectivos. Todos los derechos reservados. Algunos materiales son usados bajo licencia, con todos los derechos reservados por el concedente de las licencias.



## County Fire Department urges residents to prepare for earthquakes

The Los Angeles County Fire Department is reminding residents to take steps now to be prepared to survive and recover quickly when earthquakes strike. "In most situations, you will

reduce your chance of injury if you follow the three-step 'drop, cover, hold on' safety procedure," said Assistant Fire Chief Dave Stone.

"Trying to move around during

the shaking puts you at greater risk," he said. "Drop down before the earthquake drops you."

For more information, visit [www.fire.lacounty.gov](http://www.fire.lacounty.gov) for a complete list of tips and facts.

# "A World of Thanks"

**LUIS SANCHEZ** Realtor®

Certified Short-Sale Professional (CSP)

951.733.5646

L.Sanchez@coldwellbankerTopTeam.com

BRE License #01716921



TOP TEAM

15348 Central Ave. • Chino, CA 91710

Each Office Independently Owned & Operated



RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INVESTMENT • LEASE • LAND



Fair-goers started lining up early to get a seat on the "sky ride" giving them a bird's eye view from high above the fairgrounds.



Star Trek: The Exhibition is a daily attraction at this year's L.A. County Fair, bringing guests into the depths of Star Trek fandom with original sets, props, costumes. Pictured is one of the costumes on display.

Mark R. Root, Sr., of Riverside strikes a Star Trek pose on the set of the bridge of the U.S.S. Enterprise at the Star Trek exhibit at the Fair.

La mejor manera de excavar en tu jardín es usando el teléfono.



### ¡JUNTOS PODEMOS MANTENER EL GAS NATURAL SEGURO!

En Southern California Gas Company (SoCalGas®) hacemos mucho para que tú y tu familia usen gas natural de manera segura. Ahora, queremos que sepas por donde corren las tuberías de gas en tu propiedad; algo muy importante antes de excavar ya que algunas tuberías pueden estar apenas a pulgadas de la superficie. Con tu ayuda, el gas natural puede ser todavía más seguro.



Llama al 811, al menos dos días hábiles antes de comenzar la excavación. Para más información, visita [ParaGasSeguro.org](http://ParaGasSeguro.org)



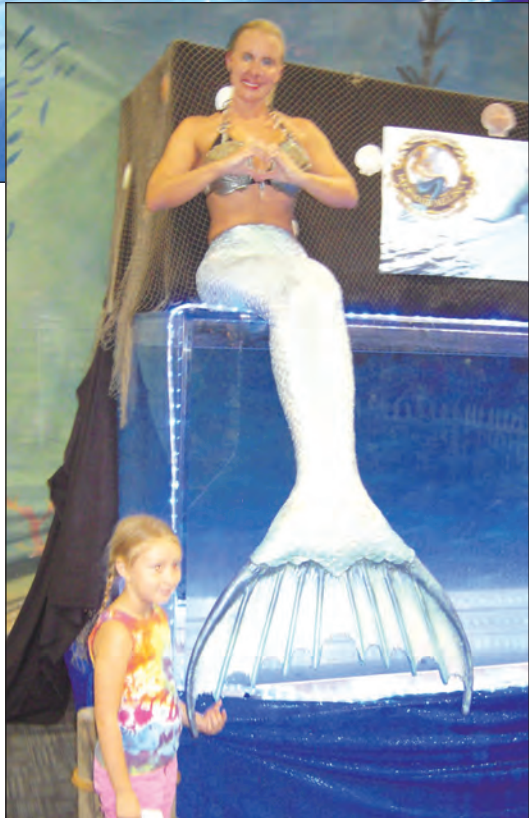
© 2013 Southern California Gas Company. Trademarks are property of their respective owners. All rights reserved. Some materials used under license, with all rights reserved by licensor. The 811 logo is a registered trademark of the CGA.



**Jesus Guevara Canta Autor**  
**Tema: "En el jardín"**  
**Tema disponible para cantantes**  
[juevarav@gmail.com](mailto:juevarav@gmail.com)

Please review this video/Visite youtube para ver el video

**¡En El Jardín!**  
<http://youtu.be/NnpRGojqvUY>



**'MERMAID MELISSA' DRAWS A CROWD AT L.A. COUNTY FAIR'S 'BENEATH THE SEA' EXHIBIT** -- Mermaid Melissa spent a lot of her time at the L.A. County Fair this year out of her tank and taking photos with a never-ending line of youngsters. But it was during her show that she went underwater in her huge tank for a "breathless" (sorry!) performance. The exhibit is part of the fair's "Beneath the Sea: An Underwater Adventure" in Building 5. Pictured with Melissa is Audrey Lee, 7, of Highland, whose parents were photographing her.

**Oktoberfest**  
at Fairplex

**October 10-13, 17-20, 24-27**

<b>Thursday - Saturday (21+)</b> 6 p.m. - midnight	<b>Sundays (All Ages)*</b> Noon - 6 p.m.
---	---

\*Ages 20 and younger must be accompanied by a paying adult, age 21 and older.  
Ages 12 and younger receive free admission with paying adult, age 21 and older.

**OktoberfestAtFairplex.com**



**Seguro de Auto.  
Seguro de Casa.  
Seguro de Vida.  
Seguro que vas a ahorrar**

**Jason Joseph Cortez, Agent**  
Insurance Lic#: 0H60591  
1351 S Garey Avenue  
Pomona, CA 91766  
Bus: 909-865-3333

Déjame explicarte cómo y cuánto puedes ahorrar al combinar tus diferentes pólizas de seguro con State Farm®.

**MEJORA TU ESTADO.  
LLÁMAME HOY.**



**State Farm**

**PUMPKIN FESTIVAL**

**OCTOBER 19<sup>TH</sup> AND 20<sup>TH</sup> 8am-5pm**  
**CAL POLY POMONA FARM STORE**

**Lots of things to do:**

- Pumpkin Patch
- Horse Rides
- Carnival Games
- Corn Maze
- Food Vendors
- Craft Booths
- Farmer's Market
- Petting Zoo
- Pancake Breakfast 8am-11am
- Live Music and Entertainment
- Farm Store Shopping
- Insect Fair 9am-5pm (Bronco Student Center)

Farm Store at Kellogg Ranch  
Open Daily 10am-6pm  
4102 S. University Drive  
Pomona, CA 91768

Pumpkin Patch Hot Line  
(909) 869-2215

**www.csupomona.edu/farmstore**



# O'DONOVAN'S PUB

## HAPPY HOUR

**EVERYDAY 3PM-7PM & LATE NIGHT  
HAPPY HOUR SUN - WED 10PM-2AM**

Call Today: 909.397.4384

101 E. 3rd. St. Pomona, CA 91766  
11am-2am • Monday - Friday  
8am-2am • Sat & Sun

- Full Bar
- Craft Beers
- 26 on Tap
- 25 by Bottle
- Pool Table & Dart Boards
- Breakfast served Sat & Sun

Flat screen TV's and every Sports package available!

### Introducing: O'Donovan's Beer Club

Purchase O'Donovan's mug with our logo on it, you may engrave anything you like. It will be hanging and ready for your next visit or you may take it home.

**This exclusive club will come with discounts on Beer and food.**

# WE ARE NOW OPEN!



**WELCOMING STATE SEN. NORMA TORRES** -- Linda Jones, resource coordinator at the Kennedy Austin Foundation and Executive Director Ethel Gardner's daughter, welcomes State Sen. Norma Torres to the "Unity Breakfast" at the foundation's headquarters in Pomona. Pictured, from left, are Jones, Gardner and Torres. Others participating included Pomona City Councilmembers Freddie Rodriguez, Cristina Carrizosa and Debra Martin,

along with Pomona Chamber of Commerce Executive Director Frank Garcia. For more information, contact the Kennedy Austin Foundation at (909) 480-3357 or visit the web site at [www.kennedyaustinfoundation.org](http://www.kennedyaustinfoundation.org).

**UNITY BREAKFAST AT KENNEDY AUSTIN FOUNDATION** -- Members of the community and elected officials came together this month at a "Unity Breakfast" fundraiser sponsored by Pomona's Kennedy Austin Foundation. The event was an effort to help curb violence in the city. "Life is too short to live it anything less than its fullest," said Rosco Owens, a member of the Kennedy Austin Foundation who works with music and the spoken word to help children who have been devastated by trauma. Owens told the group they would not want to "sit back, years later telling yourself 'I could have done this, I could have done that.'" Pictured, from left, are Ed Wayne (on the autoharp and keyboard), who assists Owens working with children, and Owens.

### A new La Nueva Voz publishes each month on the fourth Thursday of the month.

**Pick up your free copy of La Nueva Voz at these locations and dozens more:**



- Pomona City Hall lobby
- Pomona library
- Claremont library
- Claremont City Hall lobby
- La Verne City Hall lobby
- La Verne Senior Citizens Center
- La Verne library
- Pomona Chamber of Commerce, 101 W. Mission Blvd., Pomona
- Downtown Pomona Owners Association, 119 W. 2nd St. Pomona
- Pomona Unified School District administration building lobby
- Western University of Health Sciences Administration Building and Patient Care Center
- Boys and Girls Clubs of Pomona Valley, 1420 S. Garey Ave. Pomona
- Pomona Valley Hospital Medical Center main lobby, maternity lobby
- Gold Strike Market Carniceria, 412 N. Park Ave., Pomona
- Jicamex Tacos Y Carniceria, 604 E. Mission Blvd., Pomona
- Central Market, Towne Avenue and Phillips Boulevard, Pomona
- Fairplex Chevron, Fairplex Drive and San Bernardino Freeway, Pomona
- Discount Market, Philadelphia Street and Towne Avenue, Pomona
- American Legion Post #30, 239 E. Holt Ave., Pomona
- Pomona Eagles, 954 W. Mission Blvd., Pomona

**THE SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE**  
UNLOCKING YOUR CREATIVE EXCELLENCE

Visual Arts • Music • Dance • Vocals • Theatre • Poetry

Applications also available on line at  
[www.TheSAE.k12.ca.us](http://www.TheSAE.k12.ca.us)

# NOW ENROLLING

A STATE CERTIFIED PUBLIC CHARTER HIGH SCHOOL

**THE SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE**  
295 N. Garey Ave.  
Pomona, CA 91767  
**(909) 622-0699**

**Open House every Wednesday at 3:45 p.m.**

Now enrolling 9th to 12th grade students.

Fully accredited Public Charter School.

- Rigorous Academic Program
- 96% College Acceptance Rate
- Small Learning Community – Student/Teacher Ratio 22:1
- Professional Visual & Performing Arts Instruction
- Business and Financial Literacy Education
- Tuition Free

Now Accepting Applications



## Celebrating 'National Hispanic Heritage Month' at Casa de Salsa

By Natali Flores

**EDITOR'S NOTE:** Roberto and Judy Flores, owners of Casa de Salsa in Claremont, "Where the Fiesta Never Ends," have been members of the Pomona Chamber of Commerce since 2009, have been active as chamber ambassadors and have chaired the Taste of Pomona Valley for several years. Today, Roberto is a member of the Chamber Board of Directors. The following was written by daughter Natali in honor of National Hispanic Heritage Month, which continues from Sept. 15 through Oct. 15. Casa de Salsa is located at 415 W. Foothill Blvd., Claremont (at Indian Hill Boulevard). For more information, contact (909) 445-1200.

Roberto grew up in an underprivileged household, eating simple foods that didn't cost much such as tortillas, rice, and beans. His mother would make food for farm workers to make ends meet. His father was a butcher and would wake up in the early hours of the morning to slaughter pigs for carnitas. Roberto's parents influenced him to learn to appreciate the skill of cooking at a young age. When Roberto came to the United States he began to work in the restaurant industry at the age of 16. He even cooked food for his friends in order to make money. His parents' traditional style of cooking influenced the type of food he prepares to this day.

Judy began cooking at a young age as well. Her mother worked two jobs and had no time to cook a meal. Therefore, it was Judy's responsibility to make the family's dinner. She would often prepare meals while her mother talked her through it over the phone. Many times there was not

enough money to prepare full meals, so she would make meals as simple as just rice and beans. But sometimes their finances allowed for more advanced meals like taquitos, flautas, tacos de papa, and sopas aguadas. It isn't hard to spot these influences on Casa de Salsa's menu today, which offers crispy tacos, flautas, taquitos, and sopa de albondrigas.

Many of Casa de Salsa's recipes have roots that go as far as Judy and Robert's grandparents. The point was to share their cultural heritage and memories with Claremont, Pomona and beyond by bringing their childhood meals to you. Judy believes that one of the best ways



**CASA DE SALSA, WHERE THE FIESTA NEVER ENDS!** -- Pictured in the main dining room at Casa de Salsa in Claremont, from left, are Roberto Flores, daughters Natali and Cristina, and Judy Flores.

people can share their family history is by taking a look at the foods with which they grew up. Today you can see their daughters, Cristina and Natali, doing their part in continuing to help keep their family's cultural heritage alive.



**CELEBRATING MEXICAN INDEPENDENCE DAY** -- Members of "Mariachi Estrellas de Oro y Plata" of Los Angeles perform in Downtown Pomona's Thomas Plaza this month as the new Pomona Hispanic Chamber of Commerce celebrated Mexican Independence Day. For more information on the Hispanic Chamber, call (909) 636-9918 or e-mail [cdh-pomona@hotmail.com](mailto:cdh-pomona@hotmail.com).



An EDISON INTERNATIONAL® Company

## Iluminando el Mes de la Herencia Hispana

Southern California Edison, una empresa de Edison International, se enorgullece de formar parte del crecimiento diario de esta gran comunidad. Celebramos tu herencia y tu futuro ofreciéndote un servicio de calidad, seguro y confiable, todos los días.



FOR OVER 100 YEARS...LIFE. POWERED BY EDISON.

**Advertise in La Nueva Voz**  
Reasonable rates.

Free Internet exposure included with your ad.

## Operation... from pg 1

other agencies in Southern California, we recognized the spike in gang violence at the beginning of this year," Keetle said. "Facing tightening budgets we all look for ways to operate as efficiently and effectively as possible (and) try to find ways to leverage our resources."

He said the joint effort was an outgrowth of police in Pomona

reaching out to other law enforcement "partners" as well as other agencies contacting Pomona to offer their services.

"Over the last five months the police department has conducted nine joint 'Operation Saturation' details," Keetle added. "Agencies that have assisted included federal, state and municipal law enforcement

agencies. Our latest operation has been with the support of the U.S. Marshal's Service who reached out to us and offered their assistance."

"Really, the last three weeks is where we concentrated on a number of individuals wanted for violent offenses within the City of Pomona and also have committed their offenses in Pomona but had fled the

jurisdiction," said Thomas Hession, chief inspector of the U.S. Marshal's Pacific Southwest Regional Fugitive Task Force.

"All of these (seized weapons) are from felons and could have done harm on the streets of Pomona," Hession said.

He added the task force also included a sex offender component in which more than 55 compliance checks were made to ensure that known sex offenders living within Pomona were in compliance with their conditions.

"Some of these arrests have been fugitives for over 10 years, many of them had fled the jurisdiction, fled to Mexico where they felt they were safe, fled to other jurisdictions thinking that somebody wouldn't be looking for them," Hession said. "But this task force is and we were able to make apprehensions. Many of these cases are on-going. The investigative process does not stop."

"This was just an intensive three-week operation but we will continue to work with our partners and local law enforcement to further

make arrests and conduct further investigations," Hession said.

Officials said some of the arrests and seizures resulted from serving search warrants while others were from contacts on the street or vehicle stops.

Keetle said additional gang suppression steps taken in Pomona include increasing the number of officers assigned to the gang violence suppression unit, using grant overtime for directed patrols, expanding the police department's helicopter program to provide extra flight hours at peak activity times, and using policing techniques that focus on targeted areas of the city.

It was the first Operation Triple Beam conducted on the West Coast and is the 16th for the U.S. Marshal's Service. Several others are in the planning stages.

The three-pronged approach to reducing street violence includes fugitive apprehension and targeted enforcement, pro-active policing in crime impacted areas, and removing the tools such as weapons and narcotics used by criminal gangs.



# Kiwaniis®

## Club of Pomona Celebrating 91 years 2<sup>ND</sup> ANNUAL MONTE CARLO NIGHT

The **Kiwaniis Club of Pomona** invites you to become an Event Sponsor and/or donate items for our silent and live auctions at our **October 25th, 2013 Monte Carlo Night**. The event will be from 6-11 p.m. at **Fairplex's Avalon Restaurant** in Pomona, and all funds raised will go to support our ongoing youth and community service work.

### Event Sponsorship Levels

ROYAL FLUSH - TITLE SPONSOR - \$750

FOUR OF A KIND - \$300

STRAIGHT FLUSH - \$500

A PAIR - \$200

TABLE SPONSORS - \$400

DONATION OF AUCTION ITEMS



Donation and Silent Auction Items can be dropped off or mailed to:  
**The Kiwanis Club of Pomona**  
c/o David Lightfoot  
**675 W Foothill Blvd. Suite 300**  
**Claremont, CA 91711**

David Lightfoot  
Pomona Kiwanis  
909-626-2623  
davidl@lrlcpa.com

## POMONA CATHOLIC

All girls' college preparatory high school  
Co-educational middle school, grades 6, 7 & 8

*Celebrating 115 Years of Catholic Education in the San Gabriel Valley*

## Now Enrolling for 2013- 2014

Please call for a tour or visit our web-site to learn more about our programs.

*Financial aid available to those who qualify.*



533 W. Holt Ave. Pomona, CA 91768  
(909) 623-5297 [www.pomonacatholic.org](http://www.pomonacatholic.org)



'COFFEE WITH A COP' DAY IN POMONA -- More than 100 community residents turned out for an early morning "coffee with a cop" event this month at Pomona's McDonald's (at Holt and Town Avenues). The informal get-together was an effort to discuss community issues, build relationships and have coffee. The program is part of a national initiative supported by the U.S. Department of Justice. Pictured, from left, speaking with Pomona's Assistant Police Chief Paul Capraro, are Adriana Avila and Aloni Bonilla. The two told Capraro they were concerned about the number of homicides in Pomona this year. Marilyn Moreno, another resident, said she attended because of the shooting death in March of "Little" Chris Continola, the 20-year-old son of Chris Continola, pastor of Victory Outreach Church in Pomona. She said "Little" Chris was a close family friend and a "good kid."

### The following public service ads are courtesy of La Nueva Voz:

#### Project Sister Family Services

Sexual Assault and  
Child Abuse Services

909-626-4357

or 626-966-4155

[www.projectsister.org](http://www.projectsister.org)

#### HOUSE OF RUTH

Abused by your partner  
and need help?

24-hour hotline:

(909) 988-5559 or toll  
free at (877) 988-5559

#### Pomona Public Library Hours Effective Sept. 3:

Mon., Tues., Wed. Thurs.:  
1 to 7 p.m.

Sat.:  
Noon to 5 p.m.

Fri., Sun.:  
Closed



Officials cut the ribbon on opening day to kick off the 91st anniversary L.A. County Fair. Pictured, from left, are Angie Castro, representing Los Angeles County Supervisor Gloria Molina; Pomona City Councilmember Paula Lantz; La Verne City Councilmember Charlie Rosales; State Sen. Norma Torres; Pomona Vice Mayor Ginna Escobar; Congresswoman Gloria Negrete-McLeod; and Pomona City Councilmembers John Nolte and Freddie Rodriguez.

### Small business optimism improves to highest levels since recession, but recovery is slow

Small business optimism is the highest it has been since third quarter 2008 but is still below pre-recession levels, according to a new Wells Fargo/Gallup Small Business Index.

The index improved nine points since second quarter and 36 points since the fourth quarter of 2012 to a positive 25. A major driver of this improvement is business owner optimism around availability of credit now and in the future, according to a Wells Fargo news release.

It is the highest index score in five years, the release added.

The Small Business Index has measured U.S. small business owner perceptions of the economy and business impact for the past 10 years.

In addition to optimism over the availability of credit, 57 percent of the respondents said they have seen an overall improvement in the housing market, and 25 percent of small business owners reported an increase in capital spending in the past 12 months.

Index results were based on telephone interviews with 602 small business owners in all 50 states.

### Inland Valley Hope Partners to hold 40th annual 'Walk for the Hungry'

Inland Valley Hope Partners has scheduled its 40th annual "Walk for the Hungry" fundraiser next month in Claremont to help support the group's four local food pantries.

The event is scheduled for Sunday, Oct. 20, at the Claremont University Consortium, 101 S. Mills Ave., Claremont.

Organizers said each dollar raised buys five pounds of food for the hungry.

Included will be face paint-

ing, popcorn, balloons and more.

The mobile In-N-Out burger truck will be on hand with burgers starting at \$6.75.

Registration is on line at [www.inlandvalleyhopepartners.org](http://www.inlandvalleyhopepartners.org) or call Fran Robertson at (909) 622-3806, ext. 231 for more information.

Inland Valley Hope Partners has provided outreach and service throughout the Inland Empire area for the past 45 years.

### Pumpkin Festival set for next month at Cal Poly Farm Store

The Cal Poly Pomona Farm Store will host its 21st annual Pumpkin Festival next month with activities for the entire family including a petting zoo, horse rides, a corn maze, live entertainment and more.

The event will be held from 8 a.m. to 5 p.m. on Saturday, Oct. 19, and Sunday, Oct. 20, at the store, located at 4102 S. University Drive, Pomona.

Visitors are encouraged to wear comfortable shoes and bring a wagon to haul pumpkins as they search through the patch for the perfect selection.

Pancakes and Cal Poly orange juice will be served from 8 to 11 a.m. Adults are \$5 and children 12 and under are \$4.

Admission and parking is free, but

prices vary for certain activities once inside.

And for those who like bugs, the Insect Fair will be open from 9 a.m. to 5 a.m. the same weekend in the Bronco Student Center. Admission is \$6 for adults and \$4 for children 3 to 12.

For more information, call (909) 869-2215 or visit the web site at [www.csupomona.edu/farmstore](http://www.csupomona.edu/farmstore).

### Pomona Valley Hospital restores contract with Anthem Blue Cross

Pomona Valley Hospital Medical Center announced last month it has reached a multi-year agreement with Anthem Blue Cross effective immediately, once again giving Anthem Blue Cross members the ability to receive "in-network" health care services from the hospital.

"We are pleased to have come to a

successful agreement with Anthem Blue Cross and be able to provide all Anthem Blue Cross members local access to all of (the hospital's) exceptional health care services," said Michael Nelson, the hospital's chief financial officer.

Pomona Valley's previous agreement with Anthem lapsed in August

2008, according to a hospital spokesperson.

The hospital has set up a dedicated "help line" staffed by hospital representatives who will be able to assist members of the community, patients and physicians with any questions.

The help line number is (909) 865-9664.



## NEED A JOB? LET US LEND YOU A HELPING HAND!

IF YOU WERE LAID OFF FROM ANY OF THE FOLLOWING BUSINESSES, YOU MAY BE ELIGIBLE FOR FREE PLACEMENT AND TRAINING SERVICES TO GET YOU BACK TO WORK.

ADAMS RITE LOD 5/25/12	ALBERTSON'S MARKET LOD 2/24/11 Covina & Pomona	YRC FREIGHT LOD 5/25/13
ALTAMED 12/2/2011	PRIORITY ONE MEDICAL TRANSPORT LOD 3/30/12	LOCKHEAD MARTIN(PALMDALE) LOD 3/12/10
BIMBO BAKERIES (MONTEBELLO) LOD 12/31/12	L.A. COUNTY INTERNAL SERVICES LOD 6/30/12	US BANK (LA MIRADA) LOD 1/13/11
DIVERSIFIED MAILING LOD 11/26/12	LAKEVIEW FARMS LLC (Commerce) LOD 3/26/12	LKQ LOD- 10/1/10
EAST WHITTIER CITY SCHOOL DISTRICT LOD 10/30/12 6/30/13	MATTEL INC. (CITY OF INDUSTRY) LOD 7/21/10	PYRAMID SERVICES LOD 12/1/10
FAMFSA INC. (Santa Fe Springs) LOD 1/5/12 4/12/13	PARAMOUNT PETROLEUM LOD 1/28/13	DUNN EDWARDS CORP- LOD 3/3/11
MARAVILLA FOUNDATION LOD 4/9/12	LA UNIFIED SCHOOL DIST (PICO RIVERA) LOD 6/30/10	PACTIVE CORP- LOD 10/28/10
SEARS HOLDING (ELMonte) LOD 4/8/12	SODEXO INC. (Compton) LOD 4/16/2013	BORDERS LOD 9/11/11 4/18/11
RALPHS GROCERY COMPANY (COMPTON) LOD 3/10/13	STATE COMPENSATION INSURANCE FUND LOD 4/30/12	LA COUNTY SUPERIOR COURT- LOD 3/16/10
HSBC PROCESSING SVCS LOD 11/19/10 10/10/2011	LANTERMAN DEV. CTR.- LOD 11/19/10	US CENSUS (LYNWOOD) LOD 9/10/10

America's JobCenter  
of California™

LOS ANGELES URBAN LEAGUE POMONA – AMERICA'S JOB CENTER  
(909) 623-9741 TTY(909) 469-2561

NATIONAL EMERGENCY GRANT (NEG) CALIFORNIA MULTI-SECTOR WORKFORCE PARTNERSHIP PROGRAM IS FUNDED THROUGH A GRANT FROM THE U.S. DEPARTMENT OF LABOR AND COORDINATED BY THE LOS ANGELES COUNTY WORKFORCE INVESTMENT BOARD.



Los Angeles Urban League  
Empowering communities. Changing lives.



Advertise in La Nueva Voz  
Reasonable rates. Reach 30,000  
readers in and around Pomona

"We do it all!" Call (909) 762-1446



**POMONA CATHOLIC CONTINUES A TRADITION** -- Students at Pomona Catholic continued a tradition this month by walking from the school at Holt and White Avenues down Holt to St. Joseph Catholic Church for a special Mass. This year's walk marked the 115th year of Catholic education at the school. Principal Sam Torres, at right, said the school serves as a "beacon of hope, stability and change" in the community.



**PREPARING TO CELEBRATE 'BACK TO SCHOOL' MASS** -- Pictured in front of Pomona's St. Joseph Catholic Church before Mass after students from Pomona Catholic completed their traditional walk from school to church are, from left, Pomona Catholic Principal Sam Torres; Sister Mary Elizabeth Galt, Chancellor of the Los Angeles Archdiocese; Sister Desire' Anne-Marie Findlay, a teacher at Pomona Catholic; Sister Feliz Gil-Jimenez, middle school director at Pomona Catholic; Monsignor Sal Pilato, Superintendent of Secondary Schools for the Los Angeles Archdiocese; Rebecca Arteaga, Vice Principal of Pomona Catholic; Father Roberto Jaranilla, Jr., Pastor at St. Joseph Catholic Church, who celebrated the special "back to school" Mass; and Peadar Cronin, President of Damien High School. Pilato welcomed the students to their first Mass and told them they will learn a lot about leadership from the seniors. "Welcome to the freshmen and thank you to the seniors," he said. He also recognized the teachers who, he said, have donated a part of their lives to education.



**WELCOMING STUDENTS BACK TO SCHOOL** -- Pomona Catholic receptionist Linda Brown, an employee at the school for the past 20 years, is pictured at the counter in the front office where she welcomes the students back to school.



**POMONA VALLEY MEMORIAL PARK**

A Non-Profit Corporation

Cemetery • Mausoleums • Crematory  
tel: 909.622.2029 • fax: 909.622.4726



Pomona Valley Memorial Park is a 54-acre nonprofit cemetery operating since 1876. The cemetery, which serves all faiths, offers a beautiful, serene and affordable cemetery choice.

Pomona Valley Memorial Park es un cementerio sin fines de lucro establecido en 1876... un cementerio que ofrece belleza y tranquilidad a precios accesibles.

波莫纳谷纪念公园是一个54英亩的非盈利性公墓自1876年营运。该墓地, 它为所有的信仰, 提供了一个美丽, 宁静的墓地和负担得起的选择



Janet Roy  
General Manager

**Cemetery Grounds**  
8 am until 5 pm daily

**Mausoleum**  
9 am until 4 pm daily

**Office**  
8 am until 4:30 pm  
Monday - Friday



Cementerio • Mausoleo • Crematorio

公墓 • 陵园 • 火葬场



502 E. Franklin Avenue • Pomona, CA 91766  
pomonacemetery@verizon.net • www.pomonacemetery.com

**no shame.  
no blame.  
no names.**

Newborns can be safely given up at the emergency room of Pomona Valley Hospital Medical Center -- or at any Los Angeles County hospital emergency room or fire station -- under the California Safely Surrendered Baby Law. The law allows the safe surrender of an unwanted infant within three days of birth with no fear of arrest or prosecution for abandonment as long as the baby has not been abused or neglected.

The baby will be placed in a pre-adoptive home while the adoption process gets under way.

More than 100 infants have been surrendered in Los Angeles County and have had a second chance at life since the program began in 2001.



This message sponsored by Pomona Community Health Clinic and La Nueva Voz. To help sponsor this message, contact Renee Barbee at (909) 762-1446.



**NEW TEACHERS FOR TWO MEDICAL ASSISTANT CLASSES AT ADULT SCHOOL** -- Students at Pomona's Adult & Career Education school watch as new instructor Claudia Sanchez, center, goes over the basics of checking blood pressure. Sanchez, who worked as a medical assistant for 13 years, has worked as an instructor for the past seven years. "I believe in giving back to your community," said Sanchez who was also a graduate of this program at the Pomona adult school. A total of 23 students are in the class. Most are from Pomona with only six from outside the city. Pictured, seated, as the patient is Destiny Franchino of Diamond Bar. Student Jasmine Escobar, of Fontana, at left, is operating the equipment.



**LEARNING TO CHECK VITAL SIGNS AT ADULT SCHOOL** -- Students in a second medical assistant class at Pomona's Adult & Career Education school are working on learning to check vital signs. The school received so many applications a second class had to be added this year. Pictured (front, at right) with part of her class of 22 students is Katrina White, also a new instructor, a medical assistant for 28 years and an instructor for seven. Pictured, at left, taking the patient's temperature, is Freddie Torres of Pomona. The "patient" is Alejandra Prado, of Upland. Looking on, at rear, from left, are Joel Gonzalez, of Pomona; Sara Lustig, of La Verne; Astrid Santizo, of Diamond Bar; Kathy Mendoza, of Diamond Bar; and Vanessa Munoz, of Chino.



**POMONA ADULT SCHOOL GETS NEW TEACHER IN WELDING SHOP** -- Misty Henry, at right, the new arc and gas welder teacher at Pomona's Adult & Career Education school, had been on the job for three days when she posed for a photo for La Nueva Voz. She has been welding since 1995 and previously taught "topside" and underwater welding and exothermic (underwater) cutting at the College of Oceanering (now a part of National University). She also worked as a commercial diver and welder in Northern California for five years before she was hired back by the school where she received her training and taught there for 10 years, becoming department chair at the College of Oceanering before coming to Pomona. Pomona's adult school offers both a day and evening class in welding, with a total of 16 students and plenty of room for more. Henry teaches the day class and Francisco Lona teaches at night. "My goal here is to get kids the certification to get jobs and get employed immediately," she said. "You're not going to be able to automate welding in a ditch (or) on a crane." Pictured showing off their work, from left, are students Eric Navarro of Pomona; Alejandro Del Real of Ontario; and Nathan Covarrubias of Ontario.



Who doesn't like all the fun things to eat at the Fair? Pictured is Kyle Trujillo of Orange County, taking charge of the trip on the grill at Pork Butt B.B.Q., where they specialize in Santa Maria Tri-Tip and North Carolina Pulled Pork.

**NOTICE OF PUBLIC HEARING  
FOR AWARD OF  
FRANCHISES FOR CITY-INITIATED TOWING SERVICES**

SAID NOTICE is hereby given that the City Council of the City of Pomona will conduct a public hearing for the award of non-exclusive franchises for City-initiated towing services, at the date, time and location stated below:

**Project Description:** The City Council intends to award Non-Exclusive Franchises for Police-Initiated Tows. The Franchises shall be for a term of three (3) years, pursuant to the terms and conditions of the franchise agreements, which are on file with the Office of the City Clerk for the City of Pomona, at Pomona City Hall, 505 S. Garey Avenue, Pomona, CA.

**Awards to:** S & J Towing Services, Inc., Bill & Wags Towing and Pomona Valley Towing, Inc.

**Meeting Date:** Monday, October 7, 2013

**Location & Time:** Pomona City Council Chambers located at 505 South Garey Avenue in the City of Pomona, California. The City Council meeting is scheduled to commence at 6:45 p.m.

**Public Notice**

Any interested individual may appear in person or by agent at the City Council hearing and be heard on any matter relevant to such proceedings. In addition to the proposed franchise agreements which are currently on file in the Office of the City Clerk, the staff report on this matter will be available on the City's website <http://www.ci.pomona.ca.us> and in the Office of the City Clerk on or about October 3, 2013. Please call the Administration Offices at (909) 620-2051 with any questions you may have regarding this matter.

**PLEASE NOTE:** If you challenge this matter in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice, or in written correspondence delivered to the City of Pomona, Office of the City Clerk at, or prior to, the public hearing.

*Para Informacion en Espanol llame (909) 620-2341.*

Date Submitted: September 17, 2013

Anthony Mejia, City Clerk

**Publication Date: September 26, 2013**

# JUNTA PÚBLICA

Sus ideas importan.



Cambios al tránsito público afectan a nuestras comunidades en diferentes niveles. Por favor ayude a Foothill Transit a planear servicio equitativo, tomando nuestras comunidades en cuenta.

Foothill Transit busca ideas del público sobre el desarrollo de las pólizas de Título VI\*.

\* El Título VI es el Estatuto Federal que prohíbe la discriminación con base en la raza, color, y origen nacional en los programas y actividades que provee Foothill Transit.

## Jueves, 3 de octubre, 6:00PM

Oficina Administrativa de Foothill Transit  
100 South Vincent Avenue, 2° Piso  
West Covina, CA 91790

Tome Líneas 178, 185, 272, 281, 480 o el Silver Streak

¿No puede venir? Puede escribirnos también. Por favor mande sus comentarios antes del viernes 11 de octubre.

**Correo** Attn: Title VI, 100 South Vincent Avenue, Suite 200  
West Covina, CA 91790

**Email** titlevi@foothilltransit.org  
Por favor escriba "Public Meeting Ad" en la barra de asunto.



**Foothill Transit**  
Going Good Places

100 South Vincent Avenue, Suite 200, West Covina, California 91790

1-800-RIDE-INFO (743-3463) | [foothilltransit.org](http://foothilltransit.org) | [/foothilltransit](https://www.facebook.com/foothilltransit) | [@foothilltransit](https://twitter.com/foothilltransit)



**FIRST ANNUAL CAR SHOW, COMMUNITY FIESTA AT POMONA'S KENNEDY PARK** -- Members of the community turned out this month for the first annual El Grito de Pomona

community fiesta and car show at John F. Kennedy Park, across from Ganesha High School. Included was live music, food vendors, raffles and more with fundraising to benefit Pomona's Pony United Youth Baseball. Organizer Carlos Goytia, president of the newly-formed baseball league, said players ages 3 to 12 will kick off its inaugural season of league play next spring. He said there has not been a sports team playing in the park in more than 30 years. And Pomona City Councilman John Nolte, also an organizer, said the event also provided an opportunity to dedicate a new John F. Kennedy mural to the community. He added that the JFK quotation on the mural, "Leadership and learning are indispensable to each other," was taken from the text of a speech President Kennedy had planned to deliver in Dallas on the day he was assassinated 50 years ago on Nov. 22, 1963. Pictured, from left, are league board members Elmer Vibana and Catalina Prieto, Nolte, Goytia and board member Anita Lerma. Pictured, in front, is Charlie Prieto, 3, who will be playing in the new league. For more information on Pomona United, contact (909) 450-3512, (909) 240-6607 or (909) 994-8688, or visit the web site at [www.league-lineup.com/ponywest](http://www.league-lineup.com/ponywest).

### Ink'd Chronicles in Pomona to hold sixth annual 'Tattoos for the Cure' fundraiser for breast cancer

Ink'd Chronicles in Pomona will hold its sixth annual Tattoos for the Cure fundraiser for breast cancer next month.

The event, scheduled for noon to midnight on Saturday, Oct. 19, will include tattoos, an art show, and body painting inside the tattoo

shop. Outside, a street fair will include vendors, bands and a fashion show.

All proceeds will be donated to the breast health program at the Robert & Beverly Lewis Cancer Care Center in Pomona.

More than \$31,000 has been donated to date.

Ink'd Chronicles is located at 264 W. 2nd St., Pomona.



Time To Get Your Eyes checked!

Our complete Back to School package includes a Wellness Exam PLUS a frame and single vision impact resistant polycarbonate lenses starting at ONLY \$93.

Nuestro paquete de Regreso a Clase incluye un examen general de la vista, MAS un marco de vision sencilla con material de policarbonato que es resistente a impacto empezando por SOLO \$93.

*All Eyes*  
OPTOMETRY

1035 S Garey \* Pomona, Ca 91766  
(909) 623-6766



\*We accept most vision insurance plans and Saturday appointments are available. Please visit us at [www.visionsource-pomonaoptometry.com](http://www.visionsource-pomonaoptometry.com) and follow us on [Facebook](https://www.facebook.com)

La Nueva Voz...

Visit us on Yelp



## Community choir 'John P. Kee and New Life' to appear next week at Pomona's Fox Theater

The community choir "John P. Kee and New Life" will appear in concert next week at Pomona's Fox Theater in connection with a "Unity in the Community" event sponsored by Pomona's New Covenant Christian Fellowship.

Tickets are \$40 in advance (available at ticketfly.com) or \$50 at the door. Doors open at 6 p.m. for the 7 p.m. Saturday, Oct. 5, per-

formance.

The Unity in the Community event will be held from noon to 4 p.m. Saturday at the church, 2475 N. Garey Ave., Pomona.

Included will be live music, food, face painting, carnival rides, a "dunkin deacons dunk tank," and more.

For more information, call (909) 593-9133.

### Social Media Consultant

**Already have a web page but need a social media presence?**



We can help create any of the following:

- \* Facebook Page
- \* Blog
- \* Twitter Page
- \* Linked In Page
- \* Yelp!

**All by the creator of social media sites for La Nueva Voz, Pomona's only community newspaper!**

**Reasonable rates!**

**For more information, contact:**

**Renee Barbee  
La Nueva Voz**

**Director of Advertising and Public Relations  
909.762.1446 • reneebarbee7@gmail.com**

## Eagles host seventh annual cancer fundraiser party in the park with chili and menudo cook-off

Pomona's Eagles will host their seventh annual "Fight Against Cancer" fundraiser party in the park featuring the annual chili and menudo charity cook-offs next month.

Cash prizes will be awarded for first, second and third place in both chili and menudo at the event which continues from 11 a.m. to 6 p.m. on

Saturday, Oct. 12, in the Eagles park, 954 W. Mission Blvd., Pomona.

The Eagles also are launching their first-ever toy drive for the holidays at the event.

Activities at the party include live music from David and the Classics, horseshoes, craft vendors, a kids' corner and food and beverages.

Guests can taste all menudos at 11:30 a.m. for \$5 and all the chilis at 3 p.m., also for \$5.

Admission to the event is \$20.

Contact for the cooks is Frank, at (909) 657-7786. Contact for the toy drive is Janet, at (909) 762-3032.

For more information, call (909) 622-9160.



## BROWN MEMORIAL TEMPLE

A MULTICULTURAL MINISTRY WHERE GOD AND MANKIND COME TOGETHER TO MEET THE NEEDS OF PEOPLE

*With an extended hand and a joyful spirit we welcome you today! We are blessed by your visit, and we believe that God has directed our paths to intersect. Our meeting is not an accident but a divine appointment, so we want to express Christ's love to you with genuine warmth. We're delighted to know you, and we are excited to share with you the marvelous ways in which God's hand is at work in our church.*

*We believe you will discover that our fellowship is truly a family, rich in the relationships that matter most. Growing together, we worship, we serve, we laugh, we cry, we learn and we reach out to our world with life-transforming truth. We reach out to you as well. Our doors are open. Our hearts are open, too.*

*If you've been thinking, praying, searching and hoping for a place to belong, We say again - Welcome!*



Supt. I.R.F. & Lady Cynthia Brown

### Our Services

<b>SUNDAY:</b> Morning Worship - 9:00am Sunday School - 11:00am	<b>TUESDAY:</b> Morning Manna - 9:30am	<b>WEDNESDAY:</b> Single & Parenting - 6:00pm	<b>THURSDAY:</b> Prayer - 6:30pm Family Ministry- 7:00pm	<b>FRIDAY:</b> Friday Night Live - 7:00pm
---	---	--	--	--

**985 WEST HOLT AVENUE, POMONA, CALIFORNIA 91768 • 909-622-6292**  
**WEB: WWW.BMTPOMONA.ORG • E-MAIL: BMTCOGIC@AOL.COM**



**More policies.  
More savings.**

**John Forbing, Agent**  
Insurance Lic#: 0502558  
3030 W Temple Avenue  
Pomona, CA 91766  
Bus: 909-623-8571

**Bundle auto, home and life for big State Farm® discounts.**

So let me show you how State Farm can help protect all the things that matter most – for a lot less than you think.

**GET TO A BETTER STATE.®  
CALL ME TODAY.**



**JUST MEN JUST PRAYER**

**WEDNESDAY MORNING 6:30AM - 7:00AM**

**CALL**  
**(605) 477-2100**  
**ACCESS CODE: 214588**

*"NOT BY MIGHT NOR BY POWER BUT BY MY SPIRIT"....ZECHARIAH 4:6B*

# Celebra el Mes de la Herencia Hispana con tu música

**WELLS  
FARGO**



**Recibe una tarjeta para descargar 10 canciones al abrir un nuevo paquete de cuenta de cheques\***



Tarjeta de música

Disfruta el ritmo de tu cultura cuando abres un nuevo Paquete de Cuenta de Cheques de Wells Fargo (*Wells Fargo Checking Package*<sup>®</sup>). Aprovecha, esta oferta es válida sólo del 9 de septiembre al 15 de octubre. **Conversa con uno de nuestros representantes hoy para más detalles.**

**Juntos llegaremos lejos**



\*Para calificar y obtener una tarjeta de regalo con 10 descargas de canciones, usted debe ser un cliente nuevo de una cuenta de cheques para el consumidor de Wells Fargo, abrir un nuevo Paquete de Cuenta de Cheques de Wells Fargo (*Wells Fargo Checking Package*<sup>®</sup>) y efectuar un depósito inicial mínimo de \$50. Todos los Paquetes de Cuenta de Cheques de Wells Fargo (*Wells Fargo Checking Packages*) para consumidores son elegibles para una tarjeta de regalo con 10 descargas de canciones. La cuenta *Wells Fargo Teen Checking*<sup>SM</sup>, la cuenta de cheques *Wells Fargo Value*<sup>SM</sup>, y las cuentas de cheques comerciales no son elegibles para esta oferta. Hable con un representante bancario para más detalles sobre el paquete de cuenta de cheques. Debe depositar fondos al abrir el paquete de cuenta de cheques. La oferta es válida del 9 de septiembre de 2013 al 15 de octubre de 2013, o hasta que se agoten las existencias. La oferta está disponible sólo en sucursales participantes de Wells Fargo. La oferta no puede ser combinada con ninguna otra oferta. Los miembros del equipo de Wells Fargo no son elegibles para esta oferta. Límite de una tarjeta de regalo con 10 descargas de canciones por cliente. El cliente recibirá la tarjeta de regalo con 10 descargas de canciones en el momento de abrir y depositar fondos en el nuevo Paquete de Cuenta de Cheques de Wells Fargo (*Wells Fargo Checking Package*).